

EUROPEAN PARLIAMENT

2004



2009

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

21. 5. 2007

PE 388.472v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1–490

Osnutek poročila

(PE 386.608v01-00)

Jacek Protasiewicz

Posodabljanje delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja
(2007/2023(INI))

Predlog resolucije

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 1
Navedba sklicevanja 1

ob upoštevanju konvencije Mednarodne organizacije dela št. C87 o svobodi združevanja in varstvu pravice do organiziranja (1948), konvencije Mednarodne organizacije dela št. C98 o pravici do organiziranja in do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb (1949) ter priporočila Mednarodne organizacije dela št. R198 o delovnem razmerju,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 2
Navedba sklicevanja 1 a (novo)

– *ob upoštevanju Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu¹,*

Or. en

¹ UL L 303, 2.12.2000, str. 16.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 3
Navedba sklicevanja 1 a (novo)

- ***ob upoštevanju skupnih vrednot Evropske unije, kot so enakost, solidarnost, nediskriminacija in porazdelitev, kot je poudarjeno v njeni resoluciji z dne 6. septembra 2006 o evropskem socialnem modelu za prihodnost¹,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 4
Navedba sklicevanja 1 b (novo)

- ***ob upoštevanju členov 136 do 145 Pogodbe ES,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 5
Navedba sklicevanja 2 a (novo)

- ***ob upoštevanju členov 15 in 20 ter členov 27 do 38 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravice glede varstva v primeru neupravičene odpustitve ter poštenih in pravičnih delovni pogojev,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 6
Navedba sklicevanja 4

črtano

Or. en

¹ UL C 305 E, 14.12.2006, str. 141.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 7
Navedba sklicevanja 6

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 8
Navedba sklicevanja 7

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 9
Navedba sklicevanja 8

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 10
Navedba sklicevanja 9 a (novo)

– ***ob upoštevanju Direktive Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 o okvirnem sporazumu o delu za določen čas, sklenjenem med ETUC, UNICE in CEEP¹,***

Or. en

¹ UL L 175, 10.7.1999, str. 43.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 11

Navedba sklicevanja 11 a (novo)

- ***ob upoštevanju Direktive 96/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 1996 o napotitvi delavcev na delo v okviru opravljanja storitev¹ (direktiva o napotitvi delavcev),***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 12

Navedba sklicevanja 11 a (novo)

- ***ob upoštevanju resolucije z dne 26. oktobra 2006 o poročilu Evropskega parlamenta z dne 28. septembra 2006 o uporabi Direktive 96/71/ES o napotitvi delavcev²,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 13

Navedba sklicevanja 11 b (novo)

- ***ob upoštevanju konvencije Mednarodne organizacije dela o delavcih migrantih (dodatne določbe) iz leta 1975,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 14

Navedba sklicevanja 11 b (novo)

- ***ob upoštevanju priporočila o delovnem razmerju Mednarodne organizacije dela iz leta 2006,***

Or. en

¹ UL L 18, 21.1.1997, str. 1.

² Sprejeta besedila, P6_TA(2006)0436.

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 15

Navedba sklicevanja 11 c (novo)

- ***ob upoštevanju Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu¹,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 16

Navedba sklicevanja 11 c (novo)

- ***ob upoštevanju stališča z dne 11. maja 2005 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta, ki spreminja Direktivo 2003/88/ES o določenih vidikih organizacije delovnega časa²,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 17

Navedba sklicevanja 11 d (novo)

- ***ob upoštevanju stališča z dne 21. novembra 2002 o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o delovnih pogojih začasnih delavcev³,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 18

Navedba sklicevanja 11 e (novo)

- ***ob upoštevanju konvencije o zasebnih agencijah za zaposlovanje Mednarodne organizacije dela iz leta 1997,***

Or. en

¹ UL L 303, 2.12.2000, str. 16.

² Sprejeta besedila, P6_TA(2005)0175.

³ Sprejeta besedila, P6_TA(2002)0562.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 19
Navedba sklicevanja 11 f (novo)

- ***ob upoštevanju programa o dostojnem delu Mednarodne organizacije dela,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 20
Navedba sklicevanja 11 g (novo)

- ***ob upoštevanju sporočila Komisije o spodbujanju dostojnega dela za vse: Prispevek Unije k izvedbi agende za dostojno delo po svetu (KOM(2006)0249),***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 21
Navedba sklicevanja 11 h (novo)

- ***ob upoštevanju Direktive Sveta 75/117/EGS z dne 10. februarja 1975 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z uporabo načela enakega plačila za moške in ženske¹,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 22
Navedba sklicevanja 11 i (novo)

- ***ob upoštevanju Direktive Sveta 76/207/EGS z dne 9. februarja 1976 o izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev²,***

Or. en

¹ UL L 45, 19.2.1975, str. 19.

² UL L 39, 14.2.1976, str. 40.

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 23

Navedba sklicevanja 11 j (novo)

- ***ob upoštevanju Direktive Sveta 92/85/EGS z dne 19. oktobra 1992 o uvedbi ukrepov za spodbujanje izboljšav na področju varnosti in zdravja pri delu nosečih delavk in delavk, ki so pred kratkim rodile ali dojijo (deseta posebna direktiva v smislu člena 16(1) Direktive 89/391/EGS)¹,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 24

Navedba sklicevanja 11 k (novo)

- ***ob upoštevanju Direktive Sveta 94/33/ES z dne 22. junija 1994 o varstvu mladih ljudi pri delu²,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 25

Navedba sklicevanja 11 l (novo)

- ***ob upoštevanju Direktive Sveta 94/45/ES z dne 22. septembra 1994 o ustanovitvi Evropskega sveta delavcev ali uvedbi postopka obveščanja in posvetovanja z delavci v družbah ali povezanih družbah na območju Skupnosti³,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 26

Navedba sklicevanja 11 m (novo)

- ***ob upoštevanju Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2002/73/ES z dne***

¹ UL L 348, 28.11.1992, str. 1.

² UL L 216, 20.8.1994, str. 12.

³ UL L 254, 30.9.1994, str. 64.

23. septembra 2002 o spremembi Direktive Sveta 76/207/EGS o izvrševanju načela enakega obravnavanja moških in žensk v zvezi z dostopom do zaposlitve, poklicnega usposabljanja in napredovanja ter delovnih pogojev¹,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 27

Navedba sklicevanja 11 n (novo)

- **ob upoštevanju Direktive Sveta 97/81/ES z dne 15. decembra 1997 o okvirnem sporazumu o delu s krajšim delovnim časom, sklenjenim med UNICE, CEEP in ETUC – Priloga: Okvirni sporazum o delu s krajšim delovnim časom,²,**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 28

Navedba sklicevanja 11 o (novo)

- **ob upoštevanju Direktive Sveta 1999/70/ES z dne 28. junija 1999 o okvirnem sporazumu o delu za določen čas, sklenjenem med ETUC, UNICE in CEEP³,**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 29

Uvodna izjava A (novo)

- A. **ker je nadaljnji razvoj evropskega socialnega modela bistven element lizbonske strategije; ker je treba v zvezi s tem tudi raziskati, kako bi se delovno pravo lahko prilagodilo uresničevanju novih izzivov, vendar je treba pri tem na odgovoren način združiti varnost in prožnost,**

Or. de

¹ UL L 269, 5.10.2002, str. 15.

² OJ L 14, 20.1.1998, p. 9.

³ UL L 175, 10.7.1999, str. 43.

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 30

Uvodna izjava A

- A ***ker so evropski delavci med najbolj produktivnimi na svetu in ker njihova produktivnost temelji na trdnih odnosih med delodajalci in delojemalci ter gospodarski učinkovitosti in socialni pravičnosti, ki zagotavljata pravice delavcev, saj je to pogoj za trajnosten gospodarski razvoj in rast zaposlenosti, in ker se socialna politika ne sme obravnavati kot stroškovni dejavnik, ampak kot pozitiven dejavnik,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 31

Uvodna izjava A

- A ***ker Parlament pozdravlja nekdanji namen Komisije, da začne postopek prilagajanja delovnega prava v Evropski uniji, da bo to postalo bolj vključujoče in uporabno za vse delavce ne glede na njihov status, vendar ker njena zelena knjiga o posodabljanju delovnega prava ključne težave ne rešuje ustrezno, in sicer da delovno pravo krije in varuje vse manj evropskih državljanov ter da ni ustrezno nadzorovano ter se ne izvaja ustrezno,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 32

Uvodna izjava A

- A. ***ker je gospodarska rast osnovni, vendar ne sam po sebi zadosten pogoj za rast zaposlenosti; ker socialna politika, kadar je ustrezno oblikovana, ne sme biti obravnavana kot stroškovni dejavnik, ampak kot pozitiven dejavnik pri gospodarski rasti Evropske unije,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 33

Uvodna izjava A

- A. ker je gospodarska rast osnovni, **čeprav nezadostni**, pogoj za rast zaposlenosti **in ker postopki za posodabljanje trga dela in politika prožne varnosti zahtevajo skladen okvir makroekonomske politike ter podporo za gospodarsko rast in zaposlovanje,**

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 34

Uvodna izjava A

- A. ker je gospodarska rast **eden od pogojev** za rast zaposlenosti **in zagotavlja trajnost pomembne socialne politike, ki dopolnjuje gospodarsko rast v skladu z uresničevanjem ciljev programa lizbonske strategije,**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 35

Uvodna izjava A

- A. ker je gospodarska rast osnovni, **čeprav nezadostni**, pogoj za rast zaposlenosti **in ker postopki za posodabljanje trga dela in politiko prožne varnosti zahtevajo skladen okvir makroekonomske politike ter podporo za gospodarsko rast in zaposlovanje,**

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 36

Uvodna izjava A

- A. ker je gospodarska rast osnovni pogoj za rast zaposlenosti, **naloga delovnega prava pa je zagotavljati pravične in primerne delovne pogoje za zaposlene,**

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 37

Uvodna izjava A

A. ker je gospodarska rast *eden od temeljnih pogojev* za *trajnostno* rast zaposlenosti,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 38

Uvodna izjava A

A. ker je gospodarska rast pogoj za *trajnostno* rast zaposlenosti,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Öry

Predlog spremembe 39

Uvodna izjava A

A. ker je gospodarska rast *prednosten dejavnik, ki lahko prispeva k rasti* zaposlenosti,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 40

Uvodna izjava A a (novo)

Aa *ker je zelena knjiga namenjena temu, da začne razpravo o bolj vključujoči delovni zakonodaji, in ne temu, da zagotovi odgovore pred koncem posvetovanja, in ker se zdi, da Komisija zastavlja sugestivna vprašanja, kot je vprašanje 8, za katero se zdi, da izraža dvom o potrebi po temelju pravic; ker bi morala Komisija spoštovati obstoječi temelj pravic in vprašati, kako bi ga bilo treba strukturirati,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 41

Uvodna izjava A a (novo)

Aa. ker Evropska unija ni le območje proste trgovine, ampak tudi skupnost skupnih vrednot, zato bi moralo delovno pravo izražati te vrednote,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 42

Uvodna izjava B

B. ker so zaradi vse bolj povezanega svetovnega gospodarstva, hitrega tehnološkega napredka, demografskih sprememb in znatne rasti storitvenega sektorja gospodarstva in trgi dela EU izpostavljeni vrsti velikih izzivov, kar jasno kaže na potrebo po večji prilagodljivosti,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 43

Uvodna izjava B

B. ker sta na globaliziranem trgu spodbujanje tehnološkega napredka in večje zaposlovanje delavcev zelo pomembna za uspešno konkurenco,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 44

Uvodna izjava B

B. ker je zaradi globalizacije, hitrega tehnološkega napredka in večje konkurence zaradi spremenljivega povpraševanja potrošnikov in znatnega razvoja storitvenega sektorja širjenje vseh vidikov delovnega prava v zvezi z neobičajnimi oblikami zaposlovanja ključni element pri zagotavljanju, da se lahko podjetja in delavci uspešno prilagodijo,

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 45
Uvodna izjava B

B. ker je zaradi globalizacije, hitrega tehnološkega napredka in večje konkurence zaradi spremenljivega povpraševanja potrošnikov posodobitev delovnega prava ***mogoč*** element pri zagotavljanju, da se lahko podjetja in delavci uspešno prilagodijo, ***v zvezi s tem pa delovno pravo nikakor ne sme biti precenjeno kot sredstvo za zviševanje zaposlenosti,***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 46
Uvodna izjava B

B. ker ***si*** zaradi globalizacije, hitrega tehnološkega napredka in večje konkurence zaradi spremenljivega povpraševanja potrošnikov ***okrepitev*** delovnega prava ***ne sme prizadevati le za večjo prožnost, ampak za večjo varnost za vse, da se uresniči cilj Evropske unije v zvezi s polno zaposlenostjo, več in boljšimi delovnimi mesti in boljšo socialno kohezijo,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 47
Uvodna izjava B

B. ker je zaradi globalizacije, hitrega tehnološkega napredka in večje konkurence zaradi spremenljivega povpraševanja potrošnikov posodobitev ***in okrepitev*** delovnega prava ključni element pri zagotavljanju, da se lahko podjetja in delavci uspešno prilagodijo, ***s čimer se krepi evropski socialni model,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 48
Uvodna izjava B

- B. ker je zaradi globalizacije *in* hitrega tehnološkega napredka (*črtano*) razvoj *evropskega* delovnega prava *brez dvoma v korist delavcev in podjetij*,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 49
Uvodna izjava B

- B. ker je zaradi globalizacije, hitrega tehnološkega napredka in večje konkurence zaradi spremenljivega povpraševanja potrošnikov posodobitev delovnega prava *eden od elementov* pri zagotavljanju, da se lahko podjetja in delavci uspešno prilagodijo,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 50
Uvodna izjava B

- B. ker je zaradi globalizacije, hitrega tehnološkega napredka in večje konkurence zaradi spremenljivega povpraševanja potrošnikov posodobitev delovnega prava, *kadar je to potrebno*, ključni element pri zagotavljanju, da se lahko podjetja in delavci uspešno prilagodijo,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 51
Uvodna izjava B a (novo)

- Ba. ker takšna povečana prilagodljivost pomeni pozitiven odnos do sprememb, ki ga imajo različne zainteresirane strani na trgih dela,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou
Predlog spremembe 52
Uvodna izjava B a (novo)

Ba. *ker morajo ti predlogi za posodabljanje delovnega prava okrepiti evropske socialne modele, ki spremljajo načela in vrednote EU,*

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner
Predlog spremembe 53
Uvodna izjava B a (novo)

Ba. *ker mora tradicionalno zaposlitveno razmerje ter z njim povezani mehanizmi za zaščito v zvezi z obveznim socialnim zavarovanjem, delovnim časom, pravico do plačanega dopusta, zaščito pred odpuščanjem in kritjem s pogodbami o plačah, ostati vodilni motiv vseh dejavnosti Skupnosti na področju politike zaposlovanja,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 54
Uvodna izjava B a (novo)

Ba. *ker osnovna načela delovnega prava, ki so se razvila v Evropi v zadnjih 200 letih, ostajajo veljavna; ker delovno pravo zagotavlja pravno varnost in zaščito za delavce z zakonodajo, kolektivno pogodbo ali kombinacijo obeh in ker ponovno vzpostavlja ravnovesje moči med delavci in delodajalci,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 55
Uvodna izjava B b (novo)

Bb. *ker bo uspeh katerega koli postopka spreminjanja večji, če se bodo delavci počutili varneje, in ker je taka varnost bolj odvisna od tega, ali je preprosto najti novo zaposlitev, kot od zaščitnih ukrepov, ki jih zagotavlja delovno pravo,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 56

Uvodna izjava B c (novo)

Bc. *ker je varnost sprememb predvsem odvisna od obstoja koristnega in zanesljivega sistema za visoko stopnjo usposabljanja, vseživljenjsko učenje in mobilnost delavcev,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 57

Uvodna izjava B d (novo)

Bd. *ker imajo gospodarstva z visoko stopnjo izobraževanja prožnejše trge dela, dvojne trge pa je mogoče najti zlasti v državah z nizko prožnostjo delovnega prava,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 58

Uvodna izjava B e (novo)

Be. *ker je posodabljanje delovnega prava ključen element pri uresničevanju cilja sočasnega preoblikovanja ter prilagoditve podjetij in delavcev, zviševanju delovne produktivnosti in dobrega počutja na delovnih mestih, kot je navedeno v sklepih izredne seje Evropskega sveta v Hampton Courtu, kjer so bile države članice pozvane, da uporabijo dejavno politiko trga dela ter spodbujajo prožnost in prilagodljivost,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 59

Uvodna izjava B f (novo)

Bf. *ker delovnega prava ni mogoče kriviti glede vprašanj v zvezi z visoko stopnjo brezposelnosti, saj je ustvarjanje delovnih mest odvisno od številnih dejavnikov, med katerimi je tudi delovno pravo,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 60
Uvodna izjava C

- C. ker ***gospodarstva s politiko, ki dejavno spodbuja velika ter mala in srednje velika podjetja, da se prilagodijo in izvajajo nove tehnološke postopke, večinoma lahko tekmujejo na globaliziranemu trgu,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 61
Uvodna izjava C

- C. ker je eden od znakov spremenljivega trga dela obstoj novih oblik pogodb ***o zaposlitvi, med katerimi je mnogo neprimernih, in ker so nove oblike neobičajnih pogodb in pogodb s prožnimi standardi – kot so pogodbe o zaposlitvi za krajši delovni čas, pogodbe o delu za določen čas, začasne pogodbe, pogodbe za posamezne projekte ter pogodbe za projekte in večkrat sklenjene pogodbe za samozaposlene osebe – skupne večini nacionalnih trgov dela v Evropski uniji,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 62
Uvodna izjava C

- C. ker je eden od znakov spremenljivega trga dela obstoj novih oblik pogodb v Evropski uniji ***(črtano),***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo; Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 63
Uvodna izjava C

- C. ***ker so nove oblike nestandardnih pogodb in pogodb s prožnimi standardi (npr. pogodbe o zaposlitvi za krajši delovni čas, pogodbe za določen čas, začasne pogodbe***

prek agencij za zaposlovanje, večkrat sklenjene pogodbe z zunanjimi sodelavci in projektne pogodbe) danes sestavni del značilnosti evropskega trga dela,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 64

Uvodna izjava C

C. *ker je eden od znakov sprememb na trgu dela stalno naraščanje različnih oblik zaposlitev in pogodb o zaposlitvi v EU,*

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 65

Uvodna izjava C

C. *ker je eden od znakov spremenljivega trga dela obstoj novih oblik pogodb o zaposlitvi, ki so tesno povezane s strategijami delodajalcev za doseganje višje zunanje prožnosti, ki vodi k rasti neobičajnih zaposlitev, kot so zaposlitve za krajši delovni čas in mini zaposlitve, dela za določen čas, projektna dela ali samozaposlitev, ki jih delovno pravo ali socialna zaščita ne krije ustrezno, kar povzroči položaj trajne negotovosti, negotovih zaposlitev ter socialne izključenosti za vse večji delež delovne sile; ker pričakovanj delavcev, zlasti staršev, ki vzgajajo otroke, in mladostnikov, ki se izobražujejo, ter želijo imeti več svobode pri določitvi delovnega časa, da bi bolje uravnotežili družinsko življenje, delo in izobraževanje ter zagotovili dostojno plačilo, delodajalci v programih za prožnost skoraj nič ne upoštevajo,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 66

Uvodna izjava C

C. *ker so nove oblike nestandardnih pogodb in pogodb s prožnimi standardi (npr. pogodbe o zaposlitvi za krajši delovni čas, pogodbe za določen čas, začasne pogodbe prek agencij za zaposlovanje, večkrat sklenjene pogodbe z zunanjimi sodelavci in projektne pogodbe) danes sestavni del značilnosti evropskega trga dela;*

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 67
Uvodna izjava C

- C. ker je eden od znakov spremenljivega trga dela obstoj novih oblik pogodb, **ki lahko omogočijo** več svobode pri določitvi delovnega časa **ter pripomorejo k temu, da sta delo in družinsko življenje bolj uravnotežena, vendar ne smejo na noben način nadomestiti rednih delovnih razmerij in odpraviti določb delovnega prava, ki zagotavljajo zaščito, v škodo zaposlenih, in ker se prožnost ne sme zahtevati le od zaposlenih, ampak mora določati tudi politiko delodajalcev,**

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 68
Uvodna izjava C

- C. ker je eden od znakov spremenljivega trga dela **raznolikost (črtano)** oblik pogodb v Evropski uniji (**črtano**),

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 69
Uvodna izjava C

- C. ker je eden od znakov spremenljivega trga dela obstoj novih oblik pogodb, ki so v Evropski uniji sistematično vedno bolj priljubljene zaradi potreb delodajalcev, ki se morajo odzvati na spremenljive tržne pogoje, in pričakovanj delavcev, zlasti staršev, ki vzgajajo otroke, **skrbnikov** in mladostnikov, ki se izobražujejo, ki želijo imeti več svobode pri določitvi delovnega časa, da bi bolje uravnotežili družinsko življenje, delo in izobraževanje,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 70

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *ker je bil znaten delež delavcev pripravljen sprejeti več prožnosti za upravljanje lastnih poklicnih poti ter boljše usklajevanje dela in družinskega življenja, čeprav je še vedno veliko delavcev izpostavljenih neustreznim razmeram in menijo, da so prikrajšani, ker so ujeti v veliko kratkoročnih pogodb nizkokakovostnih zaposlitev brez možnosti za napredovanje na trgu dela,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 71

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *ker je Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj sporočila, da ni nobene jasne povezave med ravnijo zaščite delavcev in stopnjo zaposlenosti ali nezaposlenosti,*

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 72

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *ker je zahteva po vse večji prožnosti in sistematični, ne le občasni, uporabi neobičajnih pogodbenih dogovorov pogosto povezana z iskanjem cenejših možnosti zaposlovanja in delitvijo trga dela, ne pa s trajnostno rastjo zaposlenosti,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 73

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *ker take oblike pogodbenih odnosov, če jih spremljajo potrebna jamstva za varnost zaposlenih, lahko prispevajo k zagotavljanju prožnosti, ki se zahteva za podjetja v novem mednarodnem okviru, ter obenem k izpolnjevanju posebnih potreb delavcev po drugačni uravnoteženosti med družinskim življenjem, usposabljanjem in*

obveznostmi,

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 74

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *ker Direktiva Sveta 1999/70/ES o okvirnem sporazumu o delu za določen čas, sklenjenem med evropskimi socialnimi partnerji, potrjuje, da so pogodbe o zaposlitvi za nedoločen čas norma za delovna razmerja v Evropski uniji,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 75

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *ker dejstvo, da neobičajne oblike zaposlitev postajajo razširjene, pomeni, da je treba raziskati vsa vprašanja v zvezi s statusom takih delavcev,*

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 76

Uvodna izjava C a (novo)

Ca. *ker take oblike pogodbenih odnosov, če jih spremljajo potrebna jamstva za varnost zaposlenih, lahko prispevajo k zagotavljanju prožnosti, ki se zahteva za podjetja v novem mednarodnem okviru, ter obenem k izpolnjevanju posebnih potreb delavcev po drugačni uravnoveženosti med družinskim življenjem, usposabljanjem in obveznostmi,*

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 77

Uvodna izjava C b (novo)

Cb. ker prva prednostna naloga ostaja polna in stalna zaposlitev, ki zagotavlja pozitivne pobude za delavce,

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 78

Uvodna izjava C c (novo)

Cc. ker prožne oblike zaposlitev lahko delujejo na dopolnilen način in olajšajo vstop na trg dela, zlasti za nekatere ranljive skupine; pogoj za spodbujanje takih oblik zaposlitev je, da morajo biti izbrane prostovoljno, obstajati pa morajo učinkoviti mehanizmi za prehod k stalni zaposlitvi,

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 79

Uvodna izjava D

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 80

Uvodna izjava D

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 81

Uvodna izjava D

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 82

Uvodna izjava D

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 83

Uvodna izjava D

D. ***ker gospodarstva držav članic doživljajo velike strukturne spremembe ter ker se v teh gospodarstvih pojavljajo nove oblike in metode dela,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 84

Uvodna izjava D

D. ***ker je treba na tem področju zlasti upoštevati nalogo delovnega prava v preteklosti, in sicer varovanje in emancipacijo, vključno z zakonodajo v zvezi s pogodbami o plačah, in ker različna prvotna stanja v posameznih državah članicah zahtevajo različne pristope in rešitve,***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 85

Uvodna izjava D

- D. ker zajema zaposlitev za krajši delovni čas približno 60 % delovnih mest, ki so bila v Evropski uniji na novo ustvarjena od leta 2000, kar pomeni, da predstavljajo večji delež kot običajna zaposlitev za polni delovni čas, in ker je ***delo za krajši delovni čas zlasti značilno pri zaposlovanju žensk;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 86

Uvodna izjava D

- D. ker zajema zaposlitev za krajši delovni čas približno 60 % delovnih mest, ki so bila v Evropski uniji na novo ustvarjena od leta 2000, kar pomeni, da predstavljajo večji delež kot običajna zaposlitev za polni delovni čas, in ker je 68 % delavcev, zaposlenih za krajši delovni čas, zadovoljnih s svojim delovnim časom, ***vendar je stopnja zadovoljstva tesno povezana s stopnjo varstva, ki jo delovno pravo in socialna varnost zagotavljata delavcem, zaposlenim za krajši delovni čas,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 87

Uvodna izjava D

- D. ker zajema zaposlitev za krajši delovni čas približno 60 % delovnih mest, ki so bila v Evropski uniji na novo ustvarjena od leta 2000, kar pomeni, da predstavljajo večji delež kot običajna zaposlitev za polni delovni čas, in ker je 68 % delavcev, zaposlenih za krajši delovni čas, zadovoljnih s svojim delovnim časom; ***ker je bistveno, da se Direktiva 97/81/ES učinkovito izvaja, da se delavcem zagotovijo pravice, do katerih so upravičeni,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 88

Uvodna izjava D

- D. ***ker se je število zaposlitev za določen čas hitreje povečevalo v državah, kjer so bili sprejeti ukrepi za poenostavitev predpisov o zaposlitvi za določen čas in ne za urejanje standardnih pogodb o zaposlitvi,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 89

Uvodna izjava D

- D. ***ker sta tehnološki razvoj in napredek povezana ter sta ugodna priložnost za ponovno in nadaljnje izobraževanje delavcev, kar izboljšuje konkurenčnost delodajalcev,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 90

Uvodna izjava D a (novo)

- Da. ***ker je treba neobičajne oblike zaposlitev uporabljati preiščljeno, da se izpolnijo ustrezne potrebe podjetij, hkrati pa se ne nadomestijo stalna delovna mesta,***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 91

Uvodna izjava D a (novo)

- Da. ***ker se ponavljajo težave v zvezi z vidikom spola pri zaposlitvi za krajši delovni čas, ki je pogosto kompromisna strategija za ženske zaradi odsotnosti dostopnih in cenovno ugodnih možnosti za varstvo otrok in vzdrževanih oseb,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 92

Uvodna izjava D a (novo)

Da. *ker sedanja zakonodaja ES, ki spodbuja enakost spolov, še ni dosegla svojih ciljev ter razlike v plačah med spoloma in odsotnost določb za uskladitev poklicnega in družinskega življenja ter javnih storitev varstva otrok še naprej povzročajo zaskrbljenost evropskih delavcev,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Philip Bushill-Matthews

Predlog spremembe 93

Uvodna izjava D a (novo)

Da. *ker je razvijajoči se storitveni sektor spodbujal takšne dodatne možnosti zaposlitve za krajši delovni čas,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 94

Uvodna izjava D b (novo)

Db. *ker je nestandardno zaposlovanje lahko koristno, če ustreza položaju delavcev in je prostovoljno; ker kljub temu sedaj nestandardno zaposlovanje pogosto ni izbira ter vedno več delavcem niso zagotovljene temeljne delavske in socialne pravice, kar nasprotuje načelu enakega obravnavanja,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 95

Uvodna izjava E

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 96
Uvodna izjava E

črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 97
Uvodna izjava E

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 98
Uvodna izjava E

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 99
Uvodna izjava E

E. ***ker so zanesljivi in pravični delovni pogoji bistven pogoj za načrtovanje življenja in družine, zlasti za mlade, ter so zato učinkovit način za boj proti demografskim spremembam; ker bi zato moralo biti začasno delo dovoljeno le kot prehodni ukrep v zelo težkih gospodarskih razmerah; ker tudi v teh razmerah delež tako imenovanih neobičajnih delovnih razmerij ne bi smel presežati 30 % vseh delovnih razmerij,***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 100

Uvodna izjava E

- E. ***ker je lahko nestandardno zaposlovanje koristno, če ustreza življenjskim okoliščinam delavcev in je predvsem prostovoljno, vendar zdaj večina nestandardnih zaposlitev ni izbrana prostovoljno in veliko delavcem niso zagotovljene temeljne delavske in socialne pravice, kar nasprotuje načelu enakega obravnavanja,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 101

Uvodna izjava E

- E. ***ker je le 60 % tistih, ki so bili leta 1997 vključeni v nestandardne pogodbene dogovore, imelo standardne pogodbe leta 2003, kar kaže, da 40 % nestandardnih delavcev po 6 letih še vedno nima ustreznega zaposlitvenega statusa, kar zadeva zlasti mlade, ki se vedno pogosteje zaposlujejo v alternativnih oblikah zaposlitve z veliko bolj negotovimi delovnimi in socialnimi pogoji ter večjim tveganjem, da bi ostali na obrobju trga dela,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 102

Uvodna izjava E

- E. ***ker je le 60 % tistih, ki so bili leta 1997 vključeni v nestandardne pogodbene dogovore, s težavo doseglo standardne pogodbe leta 2003, kar kaže, da je široka uporaba neobičajnih pogodb o zaposlitvi (40 %) povzročila povečano negotovost zaposlitve in neenakost; ker novim delavcem, ki se vključijo na trg dela, v večini primerov niso zagotovljene pravna varnost, ustrezna socialna zaščita ali priložnosti za dodatno usposabljanje in vseživljenjsko učenje, da bi si zagotovili trdne poklicne poti in ostali na trgu dela,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 103

Uvodna izjava E

E. ker je približno 60 % tistih, ki so bili leta 1997 vključeni v nestandardne pogodbene dogovore, imelo standardne pogodbe leta 2003, kar kaže, da je raznolikost pogodb o delu učinkovita metoda, ki omogoča, da se novi delavci vključijo na trg dela in da tisti, ki prostovoljno ali neprostovoljno niso zaposleni za polni delovni čas, obdržijo stik s trgom dela; ***verjame, da se je več posameznikov iz različnih razlogov odločilo, da ostanejo v prožnih oblikah dela; priporoča, naj nadaljnje razprave o delovnih razmerjih upoštevajo, da se lahko ta razmerja vzpostavijo z gospodarskimi pogodbami ali pogodbami o zaposlitvi ter da sta ti obliki pogodb pravno različni in nista medsebojno zamenljivi,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 104

Uvodna izjava E a (novo)

Ea. ker je nedavno povečanje števila neobičajnih pogodb povzročilo razlike v delovnih pogojih glede varnosti in zdravja, kar lahko povzroči nezadostne ukrepe in višje stopnje nezgod pri delu,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 105

Uvodna izjava E a (novo)

Ea. ker je nedavno povečanje števila neobičajnih pogodb zaradi pomanjkanja ustreznih delodajalcev povzročilo razlike v delovnih pogojih,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 106

Uvodna izjava E a (novo)

Ea. ker se je v nasprotju s tem delež delavcev za določen čas zmanjšal tam, kjer je

splošna ureditev trga dela prožna in se je zakonodaja o zaposlovanju za določen čas nedavno zaostrila,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 107
Uvodna izjava E a (novo)

Ea. ker so ženske na trgu dela v slabšem položaju ter so nesorazmerno zastopane pri zaposlitvah za krajši delovni čas in novih, pogosto negotovih oblikah dela, pri čemer se srečujejo z ovirami pri dostopu do vseh socialnih pravic in nadomestil,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 108
Uvodna izjava E a (novo)

Ea. ker so plače v večini držav članic preveč obdavčene,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 109
Uvodna izjava E b (novo)

Eb. ker se delavci z neobičajnimi pogodbami zaradi nezadostnega usposabljanja ter nepoznavanja tveganj in pravic pogosto srečujejo z večjim tveganjem kot delavci v drugih oblikah zaposlovanja,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 110
Uvodna izjava F

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Csaba Óry

Predlog spremembe 111

Uvodna izjava F

črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 112

Uvodna izjava F

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 113

Uvodna izjava F

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 114

Uvodna izjava F

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 115
Uvodna izjava F

F. *ker je redna zaposlitev še vedno nujna, ker je temelj sistemov socialne varnosti in dolgoročno izboljšuje konkurenčnost,*

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 116
Uvodna izjava F a (novo)

Fb. *ker morajo biti vsi delavci upravičeni do ustrezne varnosti zaposlitve in zaščite ne glede na pogodbeno razmerje,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 117
Uvodna izjava F b (novo)

Fb. *ker morajo biti vsi delavci upravičeni do ustrezne varnosti zaposlitve in drugih oblik zaščite ne glede na pogodbeno razmerje,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 118
Uvodna izjava F b (novo)

Fb. *ker je cilj reforme delovnega prava razvoj konkurenčnega evropskega trga, na katerem konkurenca temelji na kakovosti zagotovljenega blaga in storitev ter ne na delovnih pogojih in delavskih pravicah,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 119

Uvodna izjava G (novo)

- G. ***ob upoštevanju vloge in odločilnega prispevka kolektivnih pogajanj na tem področju ter potrebe po politikah javne podpore, ki jih je treba najprej izvajati na obrobni območjih, kjer so socialni dialog in izkušnje povezovanja socialnih partnerjev slabši,***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 120

Uvodna izjava G

- G. ***ob upoštevanju vloge in odločilnega prispevka kolektivnih pogajanj na tem področju ter potrebe po politikah javne podpore, ki jih je treba najprej izvajati na obrobni območjih, kjer so socialni dialog in izkušnje povezovanja socialnih partnerjev slabši,***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 121

Uvodna izjava G

- G. ***ker je v interesu udeležencev v evropskem gospodarstvu – velikih večnacionalnih podjetij, ki svoje poslovne dejavnosti izvajajo v več državah članicah, malih in srednje velikih podjetij, ki ponujajo čezmejne storitve, začasno premeščenih delavcev itd. – da nadaljujejo postopek evropskega zblíževanja na področju delovnega prava, pospešijo ustanovitev enotnega trga in izboljšajo mobilnost v Evropski uniji,***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 122

Uvodna izjava G

- G. ***ker v več državah članicah kolektivno pogajanje prispeva k prožnemu delovanju trga in ker je treba upoštevati različne pogoje glede odnosov med delodajalci in delojemalci,***

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 123

Uvodna izjava G

- G. ker je v *več* državah članicah kolektivno pogajanje ***ključni element delovnega prava in bistveno orodje za urejanje prožnega delovanja trga in ker je treba upoštevati različne pogoje glede odnosov med delodajalci in delojemalci; ker je to bistven sestavni del socialne Evrope,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 124

Uvodna izjava G

- G. ker v *več* državah članicah kolektivno pogajanje prispeva k ***učinkovitemu*** delovanju trga ***in zagotavlja varnost zaposlitve ter ker je treba upoštevati različne pogoje in tradicije odnosov med delodajalci in delojemalci, zlasti v zvezi z njihovim prispevkom k izboljšanju socialne kohezije in preprečevanju neenakosti,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 125

Uvodna izjava G

- G. ker v nekaterih državah članicah kolektivno pogajanje prispeva k prožnemu delovanju trga dela, ***kar je treba upoštevati,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 126

Uvodna izjava G

- G. ker v nekaterih državah članicah kolektivno pogajanje prispeva k prožnemu delovanju trga dela ***in ker si v teh državah predstavniki socialnih partnerjev zelo prizadevajo za ohranjanje dobrih delovnih razmerij, kar jim dejansko uspeva, ne da bi ovirali gospodarsko uspešnost,***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 127

Uvodna izjava G

- G. ker v nekaterih državah članicah kolektivno pogajanje prispeva k prožnemu delovanju trga dela, ***(črtano)***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 128

Uvodna izjava G

- G. ker v nekaterih državah članicah kolektivno pogajanje prispeva k prožnemu delovanju trga dela, v veliko drugih državah z drugačno tradicijo in socialnimi razmerami pa je v sindikate vključen le majhen delež delavcev, ***vendar morajo države članice v vsakem primeru spodbujati socialni dialog med socialnimi partnerji na vseh ravneh, ker je to učinkovitejši način za doseganje ustreznih reform delovnega prava,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 129

Uvodna izjava G a (novo)

- Ga. ker mora razvoj delovnega prava, ki je tesno povezan s politiko socialnega vključevanja, potekati prek podpornih in pomožnih pravnih ukrepov, usmerjenih k posameznikom in ne k skupinam,***

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 130
Uvodna izjava G a (novo)

Ga. *ker mora razvoj delovnega prava, ki je povezan s socialnim vključevanjem, potekati prek podpornih in pomožnih pravnih ukrepov, usmerjenih k posameznikom in ne k skupinam,*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 131
Uvodna izjava H

H. *ker je treba pri ukrepanju za kakršno koli prilagajanje delovnega prava na ravni EU upoštevati pristojnosti držav članic ter tradicije in nacionalne značilnosti njihovih trgov dela ter načeli dodatnosti in sorazmernosti,*

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 132
Uvodna izjava H

H. *ker (črtano) ukrepanje na ravni EU v skladu s členom 136 Pogodbe ES dopolnjuje ukrepe držav članic za izboljšanje življenjskih in delovnih pogojev ob spoštovanju načel subsidiarnosti in sorazmernosti,*

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 133
Uvodna izjava H

H. *ker je treba pri ukrepanju na ravni EU nujno upoštevati pristojnosti držav članic na področju delovnega prava ter načeli subsidiarnosti in sorazmernosti in ker morajo*

nacionalni sistemi delovnega prava načeloma ostati nespremenjeni,

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 134

Uvodna izjava H

- H. ker je treba pri ukrepanju na ravni EU upoštevati pristojnosti držav članic na področju delovnega prava ter načeli dodatnosti in sorazmernosti, ***ti ukrepi pa so zagotovljeni in financirani na podlagi standardov za redno zaposlene delavce, pri čemer se povečuje prožnost trga dela,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 135

Uvodna izjava H

- H. ker ***bi lahko okvirna zakonodaja EU o delovnih razmerjih koristno preprečevala škodljivo tekmovalnost in ustvarila pozitivno konkurenčno okolje, mora (črtano)*** upoštevati pristojnosti držav članic ***(črtano)*** ter načeli dodatnosti in sorazmernosti,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 136

Uvodna izjava H

- H. ker je treba pri ukrepanju na ravni EU upoštevati pristojnosti držav članic na področju delovnega prava, ***načela*** dodatnosti, sorazmernosti ***in subsidiarnosti ter medinstitucionalni sporazum o boljši pripravi zakonodaje iz leta 2004,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 137

Uvodna izjava H

- H. ker je treba pri ukrepanju na ravni EU upoštevati pristojnosti držav članic na področju delovnega prava ter načeli **subsidiarnosti** in sorazmernosti,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 138

Uvodna izjava H

- H. ker je treba pri ukrepanju na ravni EU upoštevati pristojnosti držav članic na področju delovnega prava ter načeli **subsidiarnosti** in sorazmernosti,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 139

Uvodna izjava H

- H. ker je treba pri ukrepanju na ravni EU upoštevati pristojnosti držav članic na področju delovnega prava ter načeli **subsidiarnosti** in sorazmernosti,

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 140

Uvodna izjava H

- H. ker je treba pri ukrepanju na ravni EU upoštevati pristojnosti držav članic na področju delovnega prava ter načeli dodatnosti in sorazmernosti, **vendar se hkrati Komisija ne sme vzdržati vlaganja zakonodajnih pobud, kadar je to nujno za zagotovitev razvoja evropskega delovnega prava s sistemom minimalnih socialnih standardov, ki veljajo v Uniji, na podlagi pravnega reda Skupnosti,**

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 141

Uvodna izjava H

H. ker je treba pri ukrepanju na ravni EU upoštevati pristojnosti držav članic na področju delovnega prava ter načeli dodatnosti in sorazmernosti, ***vendar se hkrati Komisija ne sme vzdržati vlaganja zakonodajnih pobud, kadar je to nujno za zagotovitev razvoja evropskega delovnega prava s sistemom minimalnih socialnih standardov, ki veljajo v Uniji, na podlagi pravnega reda Skupnosti,***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 142

Uvodna izjava H a (novo)

Ha. ker se Evropska unija zaradi globalnega gospodarskega razvoja v zadnjih desetletjih srečuje s pomembnimi globalnimi izzivi, ki jih povzročajo močna konkurenca držav jugovzhodne Azije, Severne Amerike in Latinske Amerike, vse večja moč Kitajske in Indije ter naraščajoče zahteve po selitvi industrijske proizvodnje, kar vpliva celo na visokotehnološke sektorje,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 143

Uvodna izjava H b (novo)

Hb. ker mora Evropska unija za obvladovanje sedanjih gospodarskih izzivov storiti vse potrebno za zagotovitev stabilnosti trgov dela držav članic, se odzvati na obsežna odpuščanja v nekaterih sektorjih in svojim državljanom zagotoviti višjo raven varnosti delovnega mesta v primerjavi s prejšnjimi obdobji, kar je bistveno za ohranjanje življenjskih pogojev v skladu s človeškim dostojanstvom in temeljnimi evropskimi vrednotami,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 144

Uvodna izjava H c (novo)

Hc. ker bo Evropska unija s prizadevanjem za doseganje stabilnih trgov dela in varnosti delovnega mesta ter izboljšanje zaposljivosti delavcev neizogibno izboljšala učinkovitost, produktivnost in konkurenčnost storitvenega in industrijskega sektorja ter kmetijstva,

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 145

Odstavek -1 (novo)

-1. zavrača nov pojem „prožne varnosti“, ki ga je Komisija predstavila kot del strategije, povezane z lizbonsko strategijo in zeleno knjigo o reformi delovnega prava, ki ustrezno združuje prožne oblike delovnih pogodb s povezano politiko trga dela, ki podpira menjave delovnih mest, tj. prilagajanje dela (in plač) poslovnemu ciklu z javnimi storitvami zaposlovanja v državah članicah, ki krijejo stroške ponovne uporabe in kroženja delavcev; meni, da ta pojem skupaj s pojmom „zaposljivosti“ odgovornost za iskanje zaposlitve prenaša na delavce; poudarja, da oba pojma spodbujata deregulacijo trga dela in svobodno odpuščanje, kar ogroža socialno kohezijo in kakovost dela; opozarja na dejstvo, da ta strategija temelji na cilju pregleda programov nadomestil za primer brezposelnosti, da bi zmanjšali nadomestila in trajanje njihovega izplačevanja;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 146

Odstavek -1 a (novo)

-1a. pozdravlja nov pristop k delovnemu pravu, katerega cilj je vključevanje vseh delavcev ne glede na njihov pogodbeni položaj;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 147

Odstavek -1 b (novo)

-1b. poudarja, da se mora zelena knjige osredotočiti na samo delovno pravo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 148

Odstavek 1

1. ***upoštevava*** zeleno knjigo o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja ter poudarja, da mora biti glavni cilj sprememb delovnega prava EU ustvarjanje več ***in boljših*** delovnih mest ***ter zagotavljanje socialne zaščite delavcev***, kar prispeva k doseganju ciljev lizbonske strategije, ***polne zaposlenosti, delovne produktivnosti in socialne kohezije***;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kyriacos Triantaphyllides

Predlog spremembe 149

Odstavek 1

1. ***izraža zaskrbljenost zaradi zelene knjige*** o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja ter poudarja, da mora biti glavni cilj sprememb delovnega prava EU ustvarjanje več ***stabilnih*** delovnih mest ***ob polni zaposlenosti***, kar prispeva k doseganju ciljev lizbonske strategije;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 150

Odstavek 1

1. ***meni, da morajo biti razprava o temah, ki jih predlaga zelena knjiga o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja, ter vse politične ali zakonodajne pobude, ki iz te razprave izhajajo, v skladu z načeli listine o temeljnih pravicah, zlasti z naslovom IV, kot je potrjeno v odločbi Komisije iz leta 2001 ter več sodnih odločitvah iz evropske in nacionalne sodne prakse;***

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 151

Odstavek 1

1. ***meni, da morajo biti razprava o temah, ki jih predlaga zelena knjiga o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja, ter vse ustrezne politične ali zakonodajne pobude v skladu z načeli listine o temeljnih pravicah, zlasti z naslovom IV, kot je potrjeno v odločbi Komisije iz leta 2001 ter več sodnih odločitvah iz evropske in nacionalne sodne prakse;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 152

Odstavek 1

1. pozdravlja ***razpravo o potrebi po zmanjšanju števila negotovih zaposlitev, povečanju socialne kohezije z izboljšanjem zlasti zaščite najbolj ranljivih delavcev, katerih neznosen položaj poudarja zelena knjiga o posodabljanju delovnega prava (črtano), ter poudarja, da mora biti glavni cilj sprememb delovnega prava EU spodbujanje stabilnih rednih zaposlitev, kar bo zagotovilo in izboljšalo pravice delavcev, kakovost zaposlovanja in visoko raven socialne zaščite;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 153

Odstavek 1

1. pozdravlja ***razprave o potrebi po posodobitvi in krepitvi delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja, zlasti o potrebi po zmanjšanju števila negotovih zaposlitev in izboljšanju zaščite ranljivih delavcev, zlasti tistih z neobičajnimi pogodbami, kar je del lizbonske strategije, in sicer trajnostna rast z več in boljšimi delovnimi mesti in večjo socialno kohezijo, ter poudarja pojem enakega plačila za enako delo na delovnem mestu;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 154
Odstavek 1

1. pozdravlja **razprave o potrebi po posodobitvi in krepitvi** delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja, **zlasti o potrebi po zmanjšanju števila negotovih zaposlitev in izboljšanju zaščite ranljivih delavcev, zlasti tistih z neobičajnimi pogodbami, kar je del** lizbonske strategije, **in sicer trajnostna rast z več in boljšimi delovnimi mesti in večjo socialno kohezijo, ter poudarja pojem enakega plačila za enako delo na delovnem mestu;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 155
Odstavek 1

1. **poudarja potrebo po posodobitvi** delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja, **ki vključuje potrebo po spremembi** delovnega prava EU **na podlagi** ciljev lizbonske strategije **in ob spoštovanju vrednot evropskega socialnega modela;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 156
Odstavek 1

1. pozdravlja zeleno knjigo o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja, **ki vključuje potrebo po spremembi** delovnega prava EU **na podlagi** ciljev lizbonske strategije **in ob spoštovanju vrednot evropskega socialnega modela;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 157
Odstavek 1

1. pozdravlja zeleno knjigo o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja ter poudarja, da mora biti **eden od glavnih ciljev** sprememb delovnega prava EU ustvarjanje več **in boljših** delovnih mest, kar prispeva k doseganju ciljev

lizbonske strategije;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 158

Odstavek 1

1. pozdravlja zeleno knjigo o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja ter poudarja, da mora biti glavni cilj sprememb delovnega prava EU ustvarjanje več delovnih mest *s povečanjem prožnosti ter zagotovitev kakovost zaposlitve in ustrezne zaščite delavcev*, kar prispeva k doseganju ciljev lizbonske strategije;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 159

Odstavek 1

1. pozdravlja zeleno knjigo o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja ter poudarja, da mora biti *eden od glavnih ciljev* sprememb delovnega prava EU ustvarjanje več delovnih mest, kar prispeva k doseganju ciljev lizbonske strategije;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 160

Odstavek 1

1. pozdravlja, z *resnimi zadržki*, zeleno knjigo o posodabljanju delovnega prava za soočanje z izzivi 21. stoletja ter poudarja, da *bi bilo tvegano sprejeti enostranski pogled na prožnost, ki je poudarjen v tem dokumentu (črtano)*;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 161
Odstavek 1 a (novo)

1a. meni, da so prednostne naloge strogega programa za reformo delovnega prava: (a) razširitev zaščite na delavce v neobičajnih oblikah zaposlitve, (b) pojasnitev okoliščin odvisne zaposlitve ter sivega področja med samozaposlitvijo in zaposlenimi v odvisnem zaposlitvenem razmerju, (c) ukrepi proti neprijavljenemu delu ter (d) omogočanje prehoda med različnimi zaposlitvenimi položaji in brezposelnostjo;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kyriacos Triantaphyllides

Predlog spremembe 162
Odstavek 1 a (novo)

1a. ugotavlja, da v večini držav članic sindikalne organizacije ne menijo, da so kolektivna pogajanja ali polno zavarovanje zastareli, ampak da so temeljni pogoji za izboljšanje življenjskega standarda;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 163
Odstavek 1 a (novo)

1a. opozarja na pristop Komisije v zeleni knjigi, ki združuje posodobitev in krepitev delovne zakonodaje ter model prožne varnosti, ki je med ostalimi edini mogoč model; zahteva, da se Komisija najprej osredotoči na posodobitev in krepitev delovnega prava, da bi postalo bolj vključujoče, ter nato organizira razpravo o prožni varnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gunnar Hökmark

Predlog spremembe 164
Odstavek 1 a (novo)

1a. poudarja socialni in gospodarski pomen zaposlovanja več ljudi; poudarja, da sedanja visoka nezaposlenost v Evropi ogroža bogastvo, prihodnjo blaginjo in

evropsko konkurenčnost, ter kar je še pomembneje, povzroča socialno izključenost in ločevanje med zaposlenimi in nezaposlenimi. Nezaposlenost nedvomno povzroča osamljenost, odvisnost in nižje samospoštovanje posameznika;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 165
Odstavek 1 a (novo)

1a. meni, da so vzpostavljene socialne pravice del temeljnih evropskih vrednot in da je zaščita teh pravic prav tako pomembna kot izboljšanje konkurenčnosti in prožnosti, ki sta postali nujni zaradi zunanjih pritiskov, na katere mora Evropska unija odgovoriti s postopnim in nadzorovanim prilagajanjem;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 166
Odstavek 1 b (novo)

1b. meni, da je ena od prednostnih nalog Evropske unije izboljšanje življenjskih in delovnih pogojev njenih državljanov, česar se ne sme zapostavljati, saj so te obveznosti izrecno določene v členu 136 Pogodbe ES;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gunnar Hökmark

Predlog spremembe 167
Odstavek 1 b (novo)

1b. poudarja, da je visoka stopnja nezaposlenosti v Evropi neuspeh, ki zahteva ukrepe, ki bi več ljudem olajšali dostop do trga dela, povečali mobilnost na trgu dela ter omogočili, da bi posameznik lažje zamenjal delovno mesto in pri tem ne bi izgubil varnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gunnar Hökmark

Predlog spremembe 168

Odstavek 1 c (novo)

1c. poudarja, da evropsko gospodarstvo potrebuje več zaposlenih oseb, da bo lahko konkurenčno na svetovnem trgu in bo lahko izpolnilo obljube o socialni varnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 169

Odstavek 1 a (novo)

1a. vseeno obžaluje, da ni bilo opravljeno posvetovanje s socialnimi partnerji, ki ga predvideva člen 138 Pogodbe ES, ker zelena knjiga nedvomno pomembno vpliva na področje socialne politike;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 170

Odstavek 2

2. poudarja pomen progresivne politike plač za pospeševanje notranjega povpraševanja, izboljšanje socialnega vključevanja in boj proti razlikam v plačah; obžaluje, da politika EU plače obravnava kot strošek in ne kot del nacionalnega prihodka, ki bi prek potrošnje lahko ohranjal gospodarsko rast in rast zaposlenosti; v zvezi s tem obžaluje, da zmernost plač še naprej ostaja eden od ciljev integriranih smernic v skladu s stabilnostjo inflacije in ciljnih cen Evropske centralne banke;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 171

Odstavek 2

2. meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno zlasti v visoko raven varstva pred odpuščanjem in varnost zaposlitve v celotnem življenjskem obdobju delavcev ter izboljšanje kakovosti zaposlovanja in pravic delavcev;

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 172

Odstavek 2

2. meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno zlasti v **ustvarjanje okolja, ki bi pomagalo zagotoviti varnost zaposlitve v celotnem življenjskem obdobju delavcev**, in ne v zaščito posameznih delovnih mest, **v skladu z načelom prožne varnosti**;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 173

Odstavek 2

2. meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno zlasti v varnost zaposlitve **v celotnem življenjskem obdobju delavca** in ne v zaščito posameznih delovnih mest **ter v izboljšanje kakovosti delovnih mest**;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 174

Odstavek 2

2. meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno zlasti v varnost zaposlitve in **prožno zagotavljanje visokokakovostnih** delovnih mest, kar omogoča, da osebe, ki so na začetku poklicne poti, in tisti, ki prostovoljno ali neprostovoljno niso stalno zaposleni, lažje vstopijo na trg dela ali na njem ostanejo **ter prehajajo od nezaposlenosti k zaposlenosti in med delovnimi mesti**;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 175

Odstavek 2

- meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno zlasti v varnost zaposlitve in ne v zaščito posameznih delovnih mest, kar omogoča, da osebe (*črtano*) lažje vstopijo na trg dela ali na njem ostanejo *prek dejavne politike dela, usmerjene k razvoju človeškega kapitala in ugodnega poslovnega ozračja*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 176

Odstavek 2

- meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno zlasti v varnost zaposlitve (*črtano*), kar omogoča, da osebe, ki so na začetku poklicne poti, in tisti, ki prostovoljno ali neprostovoljno niso stalno zaposleni, lažje vstopijo na trg dela ali na njem ostanejo;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 177

Odstavek 2

- meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno zlasti v varnost zaposlitve (*črtano*), kar omogoča, da osebe, ki so na začetku poklicne poti, in tisti, ki prostovoljno ali neprostovoljno niso stalno zaposleni, lažje vstopijo na trg dela ali na njem ostanejo;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kyriacos Triantaphyllides

Predlog spremembe 178

Odstavek 2

- meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno (*črtano*) v varnost zaposlitve in (*črtano*) v zaščito posameznih delovnih mest, kar omogoča, da osebe, ki so na začetku poklicne poti, in tisti, ki prostovoljno ali

neprostovoljno niso stalno zaposleni, lažje vstopijo na trg dela ali na njem ostanejo;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 179

Odstavek 2

2. ***poudarja***, da mora biti delovno pravo, ***ki se mora*** soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno (***črtano***) v zaposlitev ***in posameznikom zagotavljati sredstva, da se lahko zaposlijo in ostanejo zaposleni, prek dejavne politike trga dela, ki razvija človeški kapital***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 180

Odstavek 2

2. meni, da mora biti delovno pravo, če se želi soočiti z izzivi 21. stoletja, usmerjeno (***črtano***) v varnost zaposlitve in (***črtano***) v zaščito posameznih delovnih mest, kar omogoča, da osebe, ki so na začetku poklicne poti, in tisti, ki prostovoljno ali neprostovoljno niso stalno zaposleni, lažje vstopijo na trg dela ali na njem ostanejo;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 181

Odstavek 2

2. meni, da (***črtano***) ***mora za obvladovanje izzivov*** 21. stoletja ***vsak razvoj delovnega prava temeljiti na jasni, pošteni in nedvoumni analizi gospodarskega razvoja na evropski in globalni ravni*** (***črtano***);

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gunnar Hökmark

Predlog spremembe 182

Odstavek 2 a (novo)

- 2a. poudarja, da značilnosti sodobnega na znanju temelječega gospodarstva zahtevajo pravni okvir za trg dela in gospodarske spodbude, ki omogočajo visoko stopnjo mobilnosti, ter poudarja, da se mobilnost vse bolj razširja in posameznikom zagotavlja boljša delovna mesta, kar krepi zaposlovanje;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 183

Odstavek 2 a (novo)

- 2a. meni, da je treba reformo delovnega prava izvesti v širšem kontekstu makroekonomske in mikroekonomske politike, ker obe neposredno vplivata na uspešnost trga dela;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 184

Odstavek 2 a (novo)

- 2a. meni, da je treba reformo delovnega prava izvesti v širšem kontekstu makroekonomske in mikroekonomske politike, ker obe neposredno vplivata na uspešnost trga dela;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 185

Odstavek 2 a (novo)

- 2a. ponovno potrjuje, da je pogodba o zaposlitvi za polni delovni čas in za nedoločen čas standardna oblika delovnega razmerja, kot taka pa mora biti tudi referenčna točka za usklajeno uporabo načela nediskriminacije;**

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 186
Odstavek 2 a (novo)

- 2a. *ponovno potrjuje, da je standardna pogodba za polni delovni čas običajna oblika delovnega razmerja, kot je navedeno v vseh direktivah EU, ter mora biti kot taka referenca za usklajeno in dosledno uporabo načela nediskriminacije;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 187
Odstavek 2 a (novo)

- 2a. *odločno zavrača analitični okvir, predstavljen v zeleni knjigi Komisije, ki trdi, da je standardna pogodba o zaposlitvi za nedoločen čas zastarela, da povečuje delitev trga dela in razlike med „redno zaposlenimi“ in „zunanji sodelavci“ ter jo je treba zato obravnavati kot oviro za rast zaposlovanja in boljšo gospodarsko dinamiko;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 188
Odstavek 2 a (novo)

- 2a. *poudarja, da je delovna zakonodaja učinkovita, pravična in močna le, če jo izvajajo vse države članice, jo enako uporabljajo vsi udeleženci ter se redno in učinkovito nadzoruje; zahteva, da znotraj projekta „boljša zakonodaja“ Komisija okrepi svojo vlogo varuha Pogodbe v zvezi z izvajanjem zakonodaje na področju socialnih zadev in zaposlovanja; kritizira Komisijo zaradi poseganja v pravico države članice, da nadzoruje izvajanje zakonodaje Skupnosti pri napotitvi delavcev;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 189

Odstavek 2 a (novo)

2a. poudarja, da v EU obstaja temeljna zakonodaja, sestavljena iz pravic in načel, ki morajo koristiti delavcem v neobičajnih oblikah zaposlitve; ta zakonodaja zagotavlja uporabo načela nediskriminacije ali enakega obravnavanja delavcev v standardnem delovnem razmerju ter določa, da so takšne oblike zaposlitve neobvezne in prostovoljne ter nadomestna možnost za pogodbe za nedoločen čas, ki ostajajo običajna oblika pogodbe o zaposlitvi v EU;

meni, da mora zakonodaja EU na področju delovnega prava ob upoštevanju dodatnega urejanja neobičajnih oblik zaposlovanja na nacionalni ravni zagotoviti najmanjšo raven z uvedbo modela zaščitnih ukrepov, ki bo omogočal izbiro zakonitih neobičajnih oblik zaposlovanja, prednost pa je treba dati:

(a) potrebi po registraciji neobičajnih oblik zaposlovanja, (b) zahtevi po opredelitvi značilnosti neobičajnih oblik zaposlovanja, npr. obstoja začasnih potreb, in

(c) zaposlovanju z običajno pogodbo za nedoločen čas;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vloga Csaba Óry

Predlog spremembe 190

Odstavek 2 a (novo)

2a. meni, da so se delovna razmerja, ki označujejo zaposlitev in strokovno dejavnost državljanov, v zadnjem desetletju temeljito spremenila ter da se je bistveno spremenil tudi pogodbeni okvir strokovne dejavnosti v škodo standardnih oblik, kot so pogodbe za nedoločen čas, in odprl vrata različnim nestandardnim oblikam zaposlitve, ki delavcem ne zagotavljajo ustrezne zaščite;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 191

Odstavek 2 b (novo)

2b. priznava potrebo po tem, da mora biti ureditev delovnega časa dovolj prožna, da izpolnjuje potrebe delodajalcev in delojemalcev ter ljudem omogoči ravnovesje med

delom in družinskim življenjem;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 192

Odstavek 2 b (novo)

- 2b.** *je prepričan, da mora izhodišče vseh reform evropskega delovnega prava utrditi pogodbe o zaposlitvi za nedoločen čas kot običajno obliko zaposlovanja, kar jasno določa Direktiva ES 1999/70 z dne 28. junija 1999, ki zagotavlja ustrezno socialno in zdravstveno varstvo ter spoštovanje temeljnih pravic; pogodba o zaposlitvi za nedoločen čas koristi delodajalcem, ker jim omogoča bolj produktivne in zveste delavce ter vlaganje v človeški kapital, s čimer vzpostavljajo potrebne pogoje za trajnostno rast in konkurenčnost, za kar si prizadeva lizbonska strategija;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 193

Odstavek 2 b (novo)

- 2b.** *poudarja, da je to skupen učinek strategij delodajalcev za prožnost (prožnost ureditev delovnega časa, organizacija dela, proizvodne metode, plače, sklepanje pogodb s podizvajalci in zunanje izvajanje, prestrukturiranje in selitev podjetja itd.), pritiska na sindikate, da začnejo pogajanja za koncesije, zmanjšanja kolektivnih pogajanj ter obsega kolektivnih pogodb, namernih „reform“ delovnega prava, ki vzpostavljajo različne slabo zaščitene neobičajne pogodbe o zaposlitvi, in zlorab čezmejne mobilnosti delavcev in storitev, kar je ustvarilo dvotirni trg dela, s čimer se povečujejo delitev trga ter razlike med „zaposlenimi“ in „zunanji sodelavci“, negotova zaposlitev pa postaja vse bolj razširjena in trajna;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 194

Odstavek 2 b (novo)

- 2b.** *vztraja, da je treba nadaljevati prizadevanje za sprejetje sprememb predloga direktive Parlamenta in Sveta o delovnih pogojih začasnih delavcev (KOM(2002)701), dokler ne bo sprejet dogovor o oblikovanju direktive o zaščiti vse*

večjega števila delavcev, zaposlenih prek agencij za zaposlovanje, ki bo zagotavljala, da se bodo obravnavali enako kot ostali delavci;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 195
Odstavek 2 b (novo)

2b. priznava potrebo po tem, da mora biti ureditev delovnega časa dovolj prožna, da izpolnjuje potrebe delodajalcev in delojemalcev ter ljudem omogoči ravnovesje med delom in družinskim življenjem, ter poziva k sprejetju nove zakonodaje o delovnem času;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 196
Odstavek 2 c (novo)

2c. poziva države članice, naj uporabijo sklepe s spomladanskega zasedanja Sveta leta 2006, da v svojem nacionalnem programu reform oblikujejo celovite politične strategije za izboljšanje prilagodljivosti delavcev in podjetij;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 197
Odstavek 2 c (novo)

2c. poziva države članice, naj uporabijo sklepe s spomladanskega zasedanja Sveta leta 2006, da v svojem nacionalnem programu reform bolj sistematično oblikujejo celovite politične strategije za izboljšanje prilagodljivosti delavcev in podjetij;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 198

Odstavek 2 c (novo)

2c. *poudarja, da strategije delodajalcev za prožnost, povečanje števila neobičajnih pogodb o zaposlitvi itd. do zdaj niso povzročile občutnega zmanjšanja brezposelnosti ali negotovega zaposlovanja („vključevanje zunanjih sodelavcev“), ampak nasprotno spodbujajo stalno upadanje standardnega zaposlovanja in povečujejo grožnjo, da bi v prihodnosti vse manjša skupina „redno zaposlenih“ (delavci s standardno zaposlitvijo) postala skupina „zunanjih sodelavcev“;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 199

Odstavek 2 b (novo)

2b. *meni, da se morata evropska zakonodaja in nacionalna zakonodaja držav članic odzvati na veliko spremembo pogodbenega okvira in povečanje števila nestandardnih oblik zaposlitve ter uresničiti spremembe, ki so bile potrebne zaradi potrebe po prilagajanju delovnega prava globalizaciji, vzpostavitve enotnega trga in prostega pretoka delavcev na evropskem trgu;*

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 200

Odstavek 2 c (novo)

2c. *opozarja Komisijo na nedavne ugotovitve Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj, ki so pokazale, da med zakonodajo o varstvu zaposlitve in stopnjo zaposlenosti ni nobene jasne povezave;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 201

Odstavek 2 c (novo)

2c. *meni, da mora zakonodaja EU na področju delovnega prava ob upoštevanju*

dodatnega urejanja neobičajnih oblik zaposlovanja na nacionalni ravni zagotoviti najmanjšo raven z uvedbo modela zaščitnih ukrepov, ki bo omogočal izbiro zakonitih neobičajnih oblik zaposlovanja, prednost pa je treba dati:

- (a) potrebi po registraciji neobičajnih oblik zaposlovanja,***
- (b) zahtevi po opredelitvi značilnosti neobičajnih oblik zaposlovanja, npr. obstoj začasnih potreb, in***
- (c) zaposlovanju z običajno pogodbo za nedoločen čas;***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 202
Odstavek 2 d (novo)

- 2d. zavrača stališče Komisije, da je treba zmanjšati varstvo pred odpuščanjem, povečati prožnost standardnih pogodb o zaposlitvi ter na tej podlagi ustvariti temelje za najmanjšo stopnjo varstva, ki bo skoraj izključno usmerjena na individualno osebno področje uporabe delovnega prava; kritizira dejstvo, da Komisija zelo malo pozornosti namenja kolektivnemu delovnemu pravu, ter jo poziva k spodbujanju kolektivnega delovnega prava, da se izboljšata stabilnost in varnost zaposlitve;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 203
Odstavek 2 d (novo)

- 2d. kljub temu pozdravlja razpravo o potrebi po obravnavanju resničnih vzrokov za vse večjo delitev trga dela, zlasti v zvezi z vzorci glede spolov ter pomanjkljivimi politikami za podporo ravnovesja med delom in zasebnim življenjem;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 204
Odstavek 2 d (novo)

2d. ker je temeljno načelo delovnega prava zaščita šibkejše strani v delovnem razmerju, meni, da delovno pravo in kolektivne pogodbe, kjer koli veljajo, zagotavljajo najmanjšo raven, kar zadeva plačilo in varne delovne pogoje, pomenijo okvir, ki zagotavlja spodbude za delodajalce in priložnost za delavce, ko se število zaposlenih povečuje v skladu z večjimi proizvodnimi potrebami, ter brezposelnim zagotavljajo možnosti usposabljanja in olajšujejo njihov vstop na trg dela;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 205
Odstavek 2 e (novo)

2e. poudarja, da so nedavne študije Organizacije za ekonomsko sodelovanje in razvoj ter druge študije pokazale, da ni dokazov, da zmanjševanje varstva pred odpuščanjem in vse ohlapnejše standardne pogodbe o zaposlitvi omogočajo rast zaposlovanja; poudarja, da primer skandinavskih držav jasno kaže, da so visoka raven varstva pred odpuščanjem in zaposlitveni standardi v celoti združljivi z visoko rastjo zaposlovanja;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 206
Odstavek 2 e (novo)

2e. ponovno potrjuje temeljne pravice do enakosti in nediskriminacije na delovnem mestu ter pravico do ustreznega varovanja zdravja in varnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 207
Odstavek 2 f (novo)

2f. opozarja Komisijo, da sta zgodovinska vloga in razvoj delovnega prava v Evropi

temeljila na nespornem dejstvu, da obstaja neenako razmerje moči med delavcem in delodajalcem ter je zato treba delavca zaščititi pred samovoljnostjo delodajalca in prekomernim izkoriščanjem z njegove strani; v zvezi s posodobitvijo trga dela vztraja, da je treba ohranjati in krepiti ta osnovna načela in doseženo raven varstva delavcev (z zakonodajo in kolektivno pogodbo);

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 208

Odstavek 2 f (novo)

2f. *priznava, da na varnost in zaščito v delovnem razmerju med delodajalci in delojemalci med drugim vplivajo spodbujanje delovne sile s prožnejšim delovnim časom, stabilnost organizacije in pogajanja glede dela ter boljše ravnovesje med poklicnim in družinskim življenjem;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 209

Odstavek 2 g (novo)

2g. *poudarja, da reforma delovnega prava ni ustrezen instrument za spodbujanje rasti zaposlovanja ali izboljšanje gospodarske uspešnosti; meni, da se vprašanja delovnega prava ne sme zamenjavati z razpravami o prožni varnosti ali pregledu direktive o delovnem času;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 210

Odstavek 2 h (novo)

2h. *ponovno potrjuje, da morajo vse reforme dela v EU utrditi pogodbe o zaposlitvi za nedoločen čas kot referenčno normo in delavcem zagotavljati pravice ter ustrezno socialno in zdravstveno varstvo, kot jasno določa Direktiva 70/1999/ES;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 211

Odstavek 3

3. ***izraža zaskrbljenost, ker veliko delavcev kljub prejemanju plače še vedno živi pod pragom revščine; poziva, da se EU zaveže, da bo do leta 2010 odpravila težavo tako imenovanih „revnih delavcev“;***

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 212

Odstavek 3

3. ugotavlja, da ***lahko*** podpora prožnemu delovnemu pravu ***prispeva k izboljšanju*** gospodarske konkurenčnosti EU ***in (črtano)*** tudi ***k izpolnitvi različnih potreb*** delavcev ob upoštevanju njihovega življenjskega obdobja in možnosti zaposlitve ***(črtano)***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 213

Odstavek 3

3. ugotavlja, da ***lahko nekatere oblike neobičajnih pogodb, odvisno od tega, kako dobro so vključene v delovno pravo in socialno varnost, ter zagotavljanje vseživljenjskega učenja in možnosti za usposabljanje prispevajo k dvojnemu cilju povečevanja gospodarske uspešnosti EU ter bodo izpolnile*** tudi različne potrebe delavcev ob upoštevanju njihovega življenjskega obdobja in možnosti zaposlitve; hkrati priznava, da ***morajo biti neobičajne oblike dela tesno povezane*** s podporo delavcem, ki so na prehodu med ***delovnima mestoma ali*** zaposlitvenima statusoma;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 214

Odstavek 3

3. ugotavlja, da ***lahko utrjevanje nekaterih prožnih oblik dela ter ohranjanje potrebnih***

zagotovil glede varnosti in temeljnih pravic prispevata k izboljšanju gospodarske konkurenčnosti EU *in (črtano) tudi k odzivanju na posebne* potrebe delavcev ob upoštevanju njihovega življenjskega obdobja in možnosti zaposlitve; hkrati priznava, da mora biti prožnost tesno povezana s podporo delavcem, ki so na prehodu med zaposlitvenima statusoma;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 215

Odstavek 3

3. ugotavlja, da *morajo biti nekatere oblike dogovorjene notranje prožnosti, kot so zagotavljanje vseživljenjskega učenja ali izobraževanja in možnosti za usposabljanje, ustrezno vključene v delovno pravo in zakonodajo o socialni zaščiti, da lahko ne le prispevajo k boljši gospodarski uspešnosti, inovativnosti in varnosti zaposlitve, ampak bodo izpolnile* tudi različne potrebe delavcev ob upoštevanju njihovega življenjskega obdobja in možnosti zaposlitve; hkrati priznava, da *morajo biti takšni ukrepi tesno povezani* s podporo delavcem, ki so na prehodu med zaposlitvenima statusoma;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 216

Odstavek 3

3. ugotavlja, da podpora prožnemu delovnemu pravu ni ključna le za izboljšanje gospodarske konkurenčnosti EU, ampak bo izpolnila tudi različne potrebe delavcev ob upoštevanju njihovega življenjskega obdobja in možnosti zaposlitve; hkrati priznava, da mora biti prožnost tesno povezana *z dejavno politiko podpore* delavcem, ki so na prehodu med zaposlitvenima statusoma; *za hiter in trajnosten prehod se je treba usmeriti na dejavno ukrepanje, ki bo delavcem, ki ponovno vstopajo na trg dela, omogočilo, da se zanesejo na socialno podporo v obdobju, ki je nujno za doseganje večje zaposljivosti prek usposabljanja in prekvalifikacije;*

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 217

Odstavek 3

3. ugotavlja, da podpora prožnemu delovnemu pravu ni ključna le za izboljšanje gospodarske konkurenčnosti EU, ampak **lahko** izpolni tudi različne potrebe delavcev ob upoštevanju njihovega življenjskega obdobja in možnosti zaposlitve; **vendar meni, da je ključno, da so delavci ustrezno zaščiteni pred ugotovljenimi tveganji in** da mora biti prožnost tesno povezana s podporo delavcem, ki so na prehodu med zaposlitvenima statusoma; **ugotavlja, da imajo posamezniki v več državah članicah varnostno mrežo, ki jim zagotavlja minimalni prihodek, in verjame, da se lahko tiste države članice, ki tega ne izvajajo, k temu spodbudi z izmenjavo najboljših praks;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kyriacos Triantaphyllides

Predlog spremembe 218

Odstavek 3

3. ugotavlja, da podpora prožnemu delovnemu pravu **ob popolnem spoštovanju pravic delavcev** ni ključna le za izboljšanje gospodarske konkurenčnosti EU, ampak bo izpolnila tudi različne potrebe delavcev ob upoštevanju njihovega življenjskega obdobja in možnosti zaposlitve; hkrati priznava, da mora biti prožnost tesno povezana s podporo delavcem, ki so na prehodu med zaposlitvenima statusoma;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 219

Odstavek 3

3. ugotavlja, da **je** podpora prožnemu delovnemu pravu **eden od dejavnikov, ki lahko prispeva k izboljšanju** gospodarske konkurenčnosti EU **in tudi k izpolnjevanju različnih potreb** delavcev ob upoštevanju njihovega življenjskega obdobja in možnosti zaposlitve; hkrati priznava, da mora biti prožnost tesno povezana s podporo delavcem, ki so na prehodu med zaposlitvenima statusoma;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 220

Odstavek 3 c (novo)

- 3c. poziva Komisijo, naj se osredotoči na kolektivno in individualno delovno pravo kot sredstvo za povečevanje prožnosti in varnosti za delavce in delodajalce, s čimer bo omogočila uporaben razmislek o sedanjem položaju v vseh državah članicah;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 221

Odstavek 3 a (novo)

- 3a. meni, da so različni modeli prožne varnosti v Evropi skupaj z različnimi stopnjami notranje prožnosti in varnosti ter zunanje prožnosti in varnosti v skladu s pravnimi tradicijami in industrijskimi sistemi držav članic širši, kot so njihove opredelitve iz zelene knjige;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 222

Odstavek 3 a (novo)

- 3a. meni, da je prevladovanje žensk v zaposlitvah za krajši delovni čas in na delovnih mestih, ki so tradicionalno podcenjena, pomemben vzrok za razliko v plačah med spoloma; je prepričan, da je treba to stanje ustrezno obravnavati, da bi se dosegli lizbonski cilji;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 223

Odstavek 3 a (novo)

- 3a. obžaluje, da se je Komisija osredotočila na individualno delovno pravo ter jo poziva, naj kolektivno delovno pravo vključi v proces posvetovanja in ga spodbuja, ker se je kolektivno delovno pravo izkazalo kot učinkovito orodje za urejanje prožnosti in varnosti delavcev in delodajalcev;**

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 224

Odstavek 3 c (novo)

3c. obžaluje, da se je Komisija osredotočila na individualno delovno pravo ter jo poziva, naj se osredotoči na kolektivno delovno pravo ter ga spodbuja kot sredstvo za povečanje prožnosti in varnosti delavcev in delodajalcev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 225

Odstavek 3 a (novo)

3a. poudarja, da se mora zelena knjiga osredotočiti na samo delovno pravo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 226

Odstavek 3 b (novo)

3b. ugotavlja, da bo Komisija objavila sporočilo o prožni varnosti ter poudarja, da je prožna varnost mogoče doseči le z učinkovitim in sodobnim delovnim pravom, ki izraža spreminjajoče se okoliščine dela, in da je odločilni del prožne varnosti kolektivno delovno pravo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Richard Howitt

Predlog spremembe 227

Odstavek 3 a (novo)

3a. poziva Komisijo, naj predlaga dodatne ukrepe za zagotavljanje boljšega ravnovesja med delom in zasebnim življenjem, zlasti za delavce, ki imajo za delavce z obveznostmi nege;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 228

Odstavek 3 d (novo)

- 3d. poziva države članice, da izvedejo posebne ukrepe in dejavnosti za lažji prehod med zaposlitvami z združevanjem dejavnih politik trga dela in vseživljenjskega učenja ter s spodbujanjem soodgovornosti socialnih partnerjev pri dodeljevanju in prerazporeditvi sredstev in stroškov;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 229

Odstavek 3 d (novo)

- 3d. ugotavlja, da je treba spodbujati primerno minimalno plačo, določeno na ravni držav članic, ki lahko omogoči finančno donosno delo; vendar priznava, da je v več državah članicah ta zelo nizka;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 230

Odstavek 3 b (novo)

- 3b. poziva Komisijo in države članice, da učinkovito izvajajo Direktivo 78/2000/ES o zaposlovanju, ki zagotavlja pravni okvir za enako obravnavanje pri zaposlovanju;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 231

Odstavek 4

- 4. poudarja, da je izboljšanje delovnih pogojev temeljni vidik zagotavljanja kakovosti dela; je globoko zaskrbljen zaradi prožne delovne ureditve, ki omogoča, da se**

delovna sila prilagodi proizvodnemu ciklusu, ter zaradi vpliva shem, kot je vitka proizvodnja, in pospeševanja dela na zdravje delavcev ter nezgode pri delu; meni, da bo predlog Komisije o reviziji direktive o delovnem času, če se bo izvedla, poslabšal sedanje razmere; poziva Komisijo, da pripravi sporočilo o vplivu sedanjih predlogov EU o delu na zdravje delavcev;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 232

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno in pravično zaposlovanje temeljiti na minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“), **s čimer se zagotovi, da so vsi delavci zaščiteni pred diskriminacijo, nevarnostmi za njihovo zdravje in varnost ter imajo dovolj dopusta in počitnic. Za vse zakonodajne predloge iz tega področja na evropski ravni je treba izvesti celovito presojo vpliva in morajo upoštevati različne tradicije držav članic. Zakonodajo o zdravju in varnosti je treba sprejeti na evropski ravni le, če znanstveni in medicinski dokazi kažejo, da je to potrebno in da tega ni mogoče bolje izvesti na ravni države članice;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 233

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno in pravično zaposlovanje temeljiti na minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“), ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o delovnem času (**črtano**);

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ona Juknevičienė

Predlog spremembe 234

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno in pravično zaposlovanje temeljiti na minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“), ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o delovnem času (**črtano**);

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 235

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno in pravično zaposlovanje temeljiti na minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“), ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev, določbe o delovnem času **ter enako obravnavanje zaposlenih in začasno zaposlenih**;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 236

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora **vsaka oblika neobičajnega in pravičnega zaposlovanja uživati temeljne pravice, ne glede na poseben zaposlitveni status**, ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o **zaščiti delovnega časa, svobodo združevanja in zastopanja ter pravico do kolektivnega pogajanja in kolektivnega ukrepanja ter usposabljanja**; hkrati poudarja, da **je treba te zadeve ustrezno izvajati** na ravni držav članic **ob upoštevanju različnih** tradicij ter socialnih in gospodarskih okoliščin **v posamezni državi**; **poudarja, da evropska zakonodaja ni v nasprotju z nacionalno zakonodajo, ampak jo je treba obravnavati kot dopolnilno**;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 237

Odstavek 4

44. je trdno prepričan, da mora **vsako delovno razmerje – ne glede na poseben zaposlitveni status – uživati enak sklop enakih pravic**, ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o **zaščiti delovnega časa, svobodo združevanja in zastopanja ter pravico do kolektivnega pogajanja in kolektivnega ukrepanja, pravico do usposabljanja in vseživljenjskega učenja ter pravico do enake urne postavke za enako delo**; hkrati poudarja, da **je treba te zadeve ustrezno izvajati** na ravni držav članic **ob upoštevanju različnih** tradicij ter socialnih in gospodarskih okoliščin **v posamezni državi**; **poudarja, da ta pristop že**

podpira dopolnilna zakonodaja EU (npr. o enakosti zaposlenih za krajši delovni čas itd.), vseeno pa jo je mogoče še dodatno izboljšati;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 238

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora **odločanje o vprašanju o** minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“) **za vse delavce** potekati na ravni držav članic na podlagi različne tradicije ter socialnih in gospodarskih okoliščin, vendar se mora pri tem ustrezno upoštevati sorazmernost in se ne sme ogrozati ustvarjanja novih delovnih mest;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 239

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno in pravično zaposlovanje temeljiti na minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“), ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o delovnem času; hkrati poudarja, da mora **zakonodaja na ravni EU spoštovati** različne tradicije ter **socialne in gospodarske okoliščine**, vendar mora pri tem ustrezno upoštevati sorazmernost in ne sme ogrozati ustvarjanja novih delovnih mest;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 240

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno in pravično zaposlovanje temeljiti na minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“), ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o delovnem času. **Ponovno poudarja, da morajo ta vprašanja sicer ostati nacionalna zakonodajna pristojnost ob upoštevanju različnih tradicij ter socialnih in gospodarskih okoliščin v državah članicah, vendar je evropska zakonodaja usklajena z nacionalno zakonodajo ter ima dopolnilno vlogo in zagotavlja temeljne pravice;**

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 241

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno in pravično zaposlovanje temeljiti na minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“), ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o delovnem času (*črtano*);

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ana Mato Adrover

Predlog spremembe 242

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno (*črtano*) zaposlovanje temeljiti na (*črtano*) temeljnih pravicah („temelj pravic“), ki morajo vključevati nediskriminacijo *in enake možnosti*, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o delovnem času; hkrati poudarja, da mora odločanje o teh vprašanih potekati na ravni držav članic na podlagi različne tradicije ter socialnih in gospodarskih okoliščin, vendar se mora pri tem ustrezno upoštevati sorazmernost in se ne sme *ovirati* ustvarjanja novih delovnih mest;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 243

Odstavek 4

4. je trdno prepričan, da mora prožno in pravično zaposlovanje temeljiti na minimalnih temeljnih pravicah („temelj pravic“), ki morajo vključevati nediskriminacijo, varovanje zdravja in varnosti delavcev ter določbe o *razumnem* delovnem času; hkrati poudarja, da mora odločanje o teh vprašanih potekati na ravni držav članic na podlagi različne tradicije ter socialnih in gospodarskih okoliščin, vendar se mora pri tem ustrezno upoštevati sorazmernost in se ne sme ogrozati ustvarjanja novih delovnih mest;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 244

Odstavek 4 a (novo)

4a. ugotavlja, da je temeljni del delovnega prava v več državah članicah, kot je poudarjeno v Pogodbi, pravica do kolektivnega ukrepanja in da je Komisija v postopkih pred Sodiščem Evropskih skupnosti izjavila, da je posebna oblika nekaterih skandinavskih kolektivnih ukrepov v skladu s Pogodbo ES, ter zahteva, da Komisija spoštuje kolektivne pogodbe kot posebno vrsto delovnega prava, kot ga priznava Sodišče Evropskih skupnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 245

Odstavek 4 a (novo)

4a. zahteva, da imajo vsi delavci dostop do enake ravni varstva ter da se nekaterih skupin ne sme že vnaprej izključevati iz najširše ravni varstva, kot se zdaj pogosto dogaja v primeru pomorščakov, delavcev na plovilih in na morju ter delavcev v cestnem prometu; zahteva izvajanje učinkovite zakonodaje za vse osebe, ne glede na kraj, kjer delajo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 246

Odstavek 4 b (novo)

4b. je prepričan, da bi oblikovanje ločene pravne kategorije pogodbenih razmerij za delavce z omejenim sklopom temeljnih pravic neizogibno povzročilo nepravilno ločevanje na trgu dela ter zmanjšanje pravic delavcev in manjše zahteve glede vseh pogojev; zato zahteva obstoj zakonite predpostavke, da bo delovno pravo vključevalo vse osebe, ki delajo za nekoga drugega; opozarja na potrebo, da se v takšnih okoliščinah dokazno breme v primeru pravnega spora prenese na delodajalca, da bi dokazali, da posameznik ni delavec, upravičen do zaščite;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 247

Odstavek 4 b (novo)

4b. poudarja, da je treba vsem delavcem, vključno z ekonomsko odvisnimi in samozaposlenimi delavci, zagotoviti svobodo združevanja in pravico do kolektivnih pogajanj; poziva Komisijo in države članice, da odpravijo vse obstoječe ovire za popolno in svobodno uresničevanje teh pravic, ter poziva zlasti Komisijo, da pojasni, da za kolektivna pogajanja za izboljšanje življenjskih in delovnih pogojev teh delavcev ne morejo veljati pravila Skupnosti o konkurenci, kot določata zlasti člena 81 in 82 Pogodbe ES;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Richard Howitt

Predlog spremembe 248

Odstavek 4 a (novo)

4a. poziva k pregledu in izboljšanju sedanjih predpisov za zagotavljanje zaščite delavcev med prestrukturiranjem in zunanjim izvajanjem, vključno z direktivami o kolektivnih odpustih, pridobljenih pravicah in plačilni nesposobnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 249

Odstavek 4 a (novo)

4a. vseeno je prepričan tudi, da zaposlitve za krajši delovni čas, prikrite zaposlitve, pogodbe za določen čas, delo na domu in začasno delo ne smejo ogroziti dobrih delovnih pogojev in/ali ustreznih dajatev za socialno varnost, vključno z zagotovitvijo ustreznega prihodka po upokojitvi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 250

Odstavek 4 c (novo)

4c. meni, da si zahteve po prožnosti in varnosti ne nasprotujejo, ampak se medsebojno

dopolnjujejo, ker so v interesu delodajalcev in delojemalcev ter se zato lahko obravnavajo kot skupno obvladovanje tveganja za delodajalce in delojemalce;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 251
Odstavek 4 d (novo)

4d. opozarja, da prožnost delavcem omogoča usklajevanje delovnih in zasebnih življenjskih pogojev, podjetjem pa omogoča predvidevanje in odzivanje na spreminjanje tržnih zahtev in okoliščin; opozarja, da varnost povečuje in ohranja sposobnosti delavca, da vstopi na trg dela, na njem ostane in napreduje v celotnem življenjskem obdobju ter s tem izboljša tržni položaj v vse bolj konkurenčnem okolju;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 252
Odstavek 4 a (novo)

4a. se zaveda, da je načelo prožne varnosti odgovor na izzive globalizacije, katerih obvladovanje pogosto vključuje temeljite spremembe, ki zahtevajo ustrezno socialno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 253
Odstavek 4 d (novo)

4d. priznava, da je pri pristopu prožne varnosti za doseganje prožnosti bistven pogoj oblikovanje in ohranjanje ustreznih in zanesljivih mehanizmov socialne zaščite;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 254

Odstavek 4 a (novo)

- 4a. se zaveda, da je načelo prožne varnosti odgovor na izzive globalizacije, katerih obvladovanje pogosto vključuje temeljite spremembe, ki zahtevajo ustrezno socialno zaščito;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 255

Odstavek 4 c (novo)

- 4c. priznava, da je pri pristopu prožne varnosti za doseganje cilja prožne varnosti na trgu dela bistveno oblikovanje in ohranjanje ustreznih in zanesljivih mehanizmov socialne zaščite;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 256

Odstavek 4 b (novo)

- 4b. spodbuja države članice, da načela prožne varnosti uporabljajo na nacionalnih trgih dela, pri organizaciji dela in delovnih razmerjih v skladu s svojo tradicijo in nacionalnimi izhodišči, kar v praksi povzroča različne oblike prožne varnosti v državah, izraža raznolikost EU in upošteva, da lahko države članice same določijo obliko prožne varnosti;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 257

Odstavek 4 b (novo)

- 4b. spodbuja države članice, da načela prožne varnosti uporabljajo na nacionalnih trgih dela, pri organizaciji dela in delovnih razmerjih v skladu s svojo tradicijo;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 258
Odstavek 4 e (novo)

4e. zato opozarja, da prožnost delavcem omogoča boljše usklajevanje dela in zasebnega življenja, podjetjem pa omogoča predvidevanje in odzivanje na spreminjanje tržnih zahtev in okoliščin; opozarja, da varnost povečuje in ohranja sposobnosti delavca, da vstopi na trg dela, na njem ostane in napreduje v celotnem življenjskem obdobju ter da si podjetja zaradi varnosti izboljšujejo tržni položaj v vse bolj konkurenčnem okolju z zanašanjem na zvestobo in raven produktivnosti delovne sile;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 259
Odstavek 4 f (novo)

4f. poudarja, da bi države članice morale okrepiti izvajanje primerjalnih analiz in izmenjave najboljših praks na ravni EU za razvoj in izvajanje načel prožne varnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 260
Odstavek 5

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 261
Odstavek 5

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 262
Odstavek 5

črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 263
Odstavek 5

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 264
Odstavek 5

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 265
Odstavek 5 a (novo)

5a. *poziva EU, da si močno prizadeva za skrajšanje delovnega časa, ne da bi se znižale plače, s čimer bo ustvarila nova delovna mesta in povečala produktivnost; zato Komisijo poziva, da umakne svoj predlog o pregledu direktive o delovnem času; poziva države članice, da usklajujejo prizadevanja za postopno skrajšanje delovnega časa do leta 2010, in poudarja, da je kratkoročni cilj 35-urni delovni teden; meni, da je treba skrajšanje delovnega časa, ne da bi se znižale plače, obravnavati kot cilj sam po sebi in kot merilo družbene blaginje;*

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 266
Odstavek 5

5. meni, da lahko ***upravna obremenitev, ki jo povzroča neizvedljiva ali nepotrebna zakonodaja***, odvrne delodajalce od zaposlovanja novih delavcev tudi v obdobjih gospodarske rasti, kar poslabša zaposlitvene možnosti zlasti žensk, delavcev, ki vstopajo na trg dela, in starejših delavcev, ki želijo delati tudi po upokojitveni starosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 267
Odstavek 5

5. meni, da lahko ***previsoki stroški plač odvrnejo*** delodajalce od zaposlovanja novih delavcev tudi v obdobjih gospodarske rasti, kar poslabša zaposlitvene možnosti zlasti žensk, delavcev, ki vstopajo na trg dela, in starejših delavcev, ki želijo ***podaljšati svoje delovno življenje***;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 268
Odstavek 5 a (novo)

- 5a. ***poudarja, da se mora zelena knjiga osredotočiti na delovno pravo, vendar ne sme zapostavljati širših razprav o požni varnosti;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 269
Odstavek 5 a (novo)

- 5a. ***poziva države članice, da skupaj obravnavajo pojavljanje več novih oblik zaposlitve in potrebo po prilagajanju delovnega prava nastalim spremembam;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 270
Odstavek 5 b (novo)

5b. meni, da mora prilagajanje delovnega prava prispevati zlasti k približevanju nacionalnih zakonodaj držav članic in krepitvi evropskega zakonodajnega okvira;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 271
Odstavek 5 c (novo)

5c. je prepričan, da mora evropska zakonodaja imeti zelo pomembno vlogo v postopku približevanja delovnih zakonodaj držav članic ter da je postopno približevanje teh zakonodaj ključno za evropska podjetja in njihove zaposlene;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Anja Weisgerber

Predlog spremembe 272
Odstavek 5 a (novo)

5a. meni, da morajo biti določbe evropskega prava glede delovnega časa prožne, da bi zaščitili konkurenčnost in izboljšali položaj v zvezi z zaposlovanjem v Evropi, ne da bi hkrati zapostavljali zdravje zaposlenih;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 273
Odstavek 6

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 274
Odstavek 6

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 275
Odstavek 6

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 276
Odstavek 6

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 277
Odstavek 6

6. *se zaveda obstoja več različnih pogodbenih oblik in poslovnih modelov v državah članicah, vendar trdi, da bodo delavci in delavske organizacije imeli koristi od zahtevane prožnosti na trgu dela le z zagotovitvijo enakega obravnavanja teh pogodb;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 278

Odstavek 6

6. ***poudarja protislovje med spodbujanjem prožnega trga dela in negotovih delovnih mest ter potrebo po vseh vidikih kakovosti zaposlitve; ugotavlja, da je reformam trga dela sledilo upadanje rasti produktivnosti; poziva Komisijo, da sestavi sporočilo o povezavi med kakovostjo dela in produktivnostjo;***

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 279

Odstavek 6

6. ***obžaluje naraščanje obsega neformalnega gospodarstva in zlasti izkoriščanja neprijavljenih delavcev in (črtano) meni, da se je proti temu najbolje boriti tako, da se osredotoči na orodja in mehanizme za obvladovanje izkoriščanja, vključno s širšim in boljšim izvajanjem delovnega prava in standardov ter temeljnih človekovih pravic delavcev, vključno z migranti ter prikrajšanimi delavci in socialnimi skupinami;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 280

Odstavek 6

6. ***ugotavlja, da previsoki stroški plač ovirajo ustvarjanje delovnih mest v večini držav članic; zato vztraja, da morajo vse države članice (črtano) zmanjšati previsoke (črtano) stroške (črtano) plač;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 281

Odstavek 6

6. ***ugotavlja, da so preveč birokratske pogodbe o zaposlitvi glavni dejavnik, ki spodbuja delodajalce (črtano) k zaposlovanju na črno, in zato meni, da se je proti temu najbolje boriti tako, da se olajša zakonito zaposlovanje; zato vztraja, da morajo vse države***

članice odpraviti neupravičene in preveč omejujoče birokratske zahteve (*črtano*);

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 282

Odstavek 6

6. ugotavlja, da so *preveč predpisujoče pogodbe* o zaposlitvi *eden od razlogov*, ki spodbuja delodajalce in delavce k zaposlovanju na črno, in zato meni, da se je proti temu najbolje boriti tako, da se olajša zakonito zaposlovanje, *učinkovito izvaja zakonodajo o zaposlovanju, se osredotoča na temeljne človekove pravice delavcev, vključno s prizadevanjem za odpravo odvisnosti prosilcev za azil od podpore, tako da jim omogočijo delo, ter se preuči razvoj zakonitejših načinov priseljevanja; poziva države članice, da predlagajo zakonodajo, ki bo preprečevala izkoriščanje ranljivih delavcev s strani posrednikov delovne sile (t. i. gangmasterjev), ter podpišejo in ratificirajo Konvencijo ZN o varstvu pravic vseh delavcev migrantov in njihovih družinskih članov ter Konvencijo Sveta Evrope o ukrepanju proti trgovini z ljudmi; zahteva, da države članice in Evropska komisija zavrnejo zavajajoče prikrivanje gospodarske migracije s prošnjami za azil in prikrivanje obojega z nezakonitim priseljevanjem ter ostro obravnavajo uporabo prisilnega dela;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 283

Odstavek 6

6. (*črtano*) meni, da se je proti temu najbolje boriti tako, da se olajša zakonito zaposlovanje; zato vztraja, da morajo vse države članice odpraviti neupravičene in preveč omejujoče birokratske zahteve glede zaposlovanja ter zmanjšati previsoke stroške dela, ki ne spadajo v plačo;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kyriacos Triantaphyllides

Predlog spremembe 284

Odstavek 6

6. ugotavlja, da so prestroge pogodbe o zaposlitvi glavni dejavnik, ki spodbuja delodajalce in delavce k zaposlovanju na črno, in zato meni, da se je proti temu

najbolje boriti tako, da se olajša zakonito zaposlovanje; zato vztraja, da morajo vse države članice odpraviti neupravičene in preveč omejujoče birokratske zahteve glede zaposlovanja ter zmanjšati previsoke stroške dela, ki ne spadajo v plačo; ***vseeno meni, da so pristojni organi za presojo, ali so pogodbe o zaposlitvi prestroge ali preohlapne, socialni partnerji v vsaki državi članici;***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 285

Odstavek 6

6. ugotavlja, da so prestroge pogodbe o zaposlitvi (***črtano***) dejavnik, ki spodbuja delodajalce in delavce k zaposlovanju na črno, in zato meni, da ***bi lahko bil eden od načinov za boj*** proti temu (***črtano***), da se olajša zakonito zaposlovanje; zato vztraja, da morajo vse države članice odpraviti neupravičene in preveč omejujoče birokratske zahteve glede zaposlovanja ter zmanjšati previsoke stroške dela, ki ne spadajo v plačo, ***vendar brez enostranskega opuščanja zanesljivih in preskušanih zaščitnih mehanizmov v škodo zaposlenih;***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 286

Odstavek 6

6. ugotavlja, da so ***poleg visokih davkov in prispevkov za socialno varnost, ki so*** glavni dejavnik, ki spodbuja delodajalce in delavce k zaposlovanju na črno, ***delno odgovorne tudi neprožne pogodbe o zaposlitvi,*** in zato meni, da se je proti temu najbolje boriti tako, da se olajša zakonito zaposlovanje; zato vztraja, da morajo vse države članice odpraviti neupravičene in preveč omejujoče birokratske zahteve glede zaposlovanja ter zmanjšati previsoke stroške dela, ki ne spadajo v plačo;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 287

Odstavek 6 a (novo)

- 6a. ***poudarja, da je treba zagotoviti več informacij glede težav zaradi neprijavljenega dela in posledic tega pojava za delodajalce in delavce ter družbo na splošno;***

poudarja, da je treba oblikovati strukturo sodelovanja, ki vključuje zadevne udeležence na nacionalni in evropski ravni, ter razviti kazalnike za ocenjevanje položaja, da bi vzpostavili redno in konstruktivno izmenjavo stališč in najboljših praks za boj proti neprijavljenemu delu;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 288
Odstavek 6 a (novo)

6a. pozdravlja raznolikost tradicije v zvezi z delom, pogodbenih oblik in poslovnih modelov na trgih dela;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 289
Odstavek 6 b (novo)

6b. se zaveda, da so pogodbe za nedoločen čas vse redkejše in zastarele ter da se namesto tega razširja zaposlovanje za določen čas;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 290
Odstavek 6 c (novo)

6c. poziva k vzpostavitvi prožnih in varnih pogodbenih razmerij ob upoštevanju sodobne organizacije dela;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 291

Odstavek 6 a (novo)

6a. je prepričan, da so lahko pogodbe o zaposlitvi za nedoločen čas v nekaterih primerih koristne za delodajalce in delojemalce, v drugih primerih pa ne, ker se pogosto zdi ustrežnejša prožnejša oblika dela;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 292

Odstavek 6 a (novo)

6a. poudarja, da se mala in srednje velika podjetja priznavajo za glavne nosilce ustvarjanja in povečevanja števila delovnih mest v Evropi ter pospeševanja socialnega in regionalnega razvoja; zato je prepričan, da je bistveno povečati vlogo malih in srednje velikih podjetij pri posodobitvi in krepitvi delovnega prava;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 293

Odstavek 6 d (novo)

6d. podpira zmanjšanje razlike med standardnimi in nestandardnimi zaposlitvami z uvajanjem večje prožnosti v standardne pogodbe in večje varnosti v nestandardne pogodbe, kar je mogoče zlasti s preoblikovanjem standardnih pogodb v obliko, privlačnejšo za podjetja, in vključevanjem nestandardnih pogodb v nacionalno delovno zakonodajo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 294

Odstavek 6 e (novo)

6e. verjame, da se lahko rešitev doseže s sistemom, v katerem se nekatere pravice (razen temeljnih) in elementi zaščite razvijajo postopoma z enakomernim in pravočasnim prehajanjem od enega koraka k drugemu, dokler se ne doseže popolna zaščita;

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Öry

Predlog spremembe 295

Odstavek 6 a (novo)

- 6a. meni, da je za učinkovitejše izvajanje evropskega prava nujno okrepiti sistem odnosov med delodajalci in delojemalci ter se ustrezno odzvati na premajhno zastopanost delavcev v nekaterih sektorjih, v katerih večino gospodarske dejavnosti izvajajo mala in srednje velika podjetja, ki zaposlujejo manj kot 10 ljudi (ta premajhna zastopanost je zlasti poudarjena v novih državah članicah);**

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Öry

Predlog spremembe 296

Odstavek 6 b (novo)

- 6b. poziva države članice, da si skupaj prizadevajo za zmanjšanje davčnih, socialnih in upravnih obremenitev za samozaposlene ter mala in srednje velika podjetja, ker te obremenitve ovirajo razvoj teh udeležencev in zaposlovanje novih delavcev, ob upoštevanju, da je ustvarjanje delovnih mest prednostni evropski cilj v skladu s sklepi Sveta z zasedanja v Lizboni leta 2000;**

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Öry

Predlog spremembe 297

Odstavek 6 c (novo)

- 6c. priporoča, da države članice v delovno pravo vključijo prilagojen pristop, ki upošteva zelo specifičen položaj malih podjetij in mikropodjetij z izjemno omejenimi finančnimi in upravnimi sredstvi; je prepričan, da bi bilo v smislu prožnosti organizacije in delovnih pogojev tem zelo ranljivim gospodarskim udeležencem upravičeno dodeliti večji manevrski prostor;**

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 298

Odstavek 6 a (novo)

6a. poudarja potrebo po razvoju močnejše vloge EU pri spodbujanju pogostejšega in boljšega sodelovanja ter usklajevanja med nacionalnimi inšpektorati za delo in socialne zadeve in/ali sindikati za učinkovitejši boj proti izkoriščanju delavcev migrantov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 299

Odstavek 7

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 300

Odstavek 7

7. poziva, da se na spomladanskem zasedanju Evropskega sveta določi cilj, da bo polovica zaposlenih v EU s pogodбами za določen čas do leta 2010 pridobila pogodbe za nedoločen čas, in vzpostavi poseben načrt spodbud za stabilnost delovnih mest, ki ga podpira proračun EU; poziva EU in države članice, da prek politike trga dela ustvarijo možnosti zaposlovanja za polni delovni čas za neprostovoljno zaposlene za krajši delovni čas; poziva k zavezanosti EU k zmanjševanju števila neprostovoljnih zaposlitev za krajši delovni čas;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 301

Odstavek 7

7. potrjuje cilj Sveta, da je treba uporabiti vsa ustrezna nacionalna sredstva in sredstva Skupnosti za razvoj znanja, usposobljenosti in prilagodljivosti delovne sile ter trgov dela, ki bi se odzivali na izzive skupnega vpliva globalizacije in staranja evropske

družbe; **ugotavlja, da je jedro znanja, usposobljenosti in prilagodljivosti te delovne sile skupina ljudi, ki se odločijo za samostojno poslovno delovanje in ne želijo biti zaposleni delavci ter EU zagotavljajo pomembno konkurenčno prednost pri obvladovanju izzivov globalizacije;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kyriacos Triantaphyllides

Predlog spremembe 302
Odstavek 7

7. potrjuje cilj Sveta, da je treba uporabiti vsa ustrezna nacionalna sredstva in sredstva Skupnosti za razvoj znanja, usposobljenosti in prilagodljivosti delovne sile ter trgov dela, ki bi se odzivali na izzive skupnega vpliva globalizacije in staranja evropske družbe; **meni, da imajo delodajalci zaradi neenakega odnosa med delodajalci in delojemalci možnost, da delavca ne zaposlijo, če ta po njihovem mnenju zahteva preveč, zato so nujne kolektivne pogodbe in pogajanja, da bi nekoliko ublažili neravnovesje v tem odnosu;**

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 303
Odstavek 7 a (novo)

- 7a. **ugotavlja, da je pri več neobičajnih pogodbah malo možnosti za izobraževanje in usposabljanje, poklicne pokojnine in poklicni razvoj ali pa jih sploh ni; varnost delovnega mesta je zelo nizka in zaposlitve so bolj nestabilne; poudarja, da takšen razvoj povečuje gospodarsko negotovost in nasprotovanje globalizaciji na splošno ter slabi evropske delovne standarde;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 304
Odstavek 7 a (novo)

- 7a. **se zaveda, da zaradi delitve trga dela velik delež evropskih delavcev nima dostopa do usposabljanja, ker je vlaganje v človeški kapital še vedno premalo razširjeno;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 305

Odstavek 7 a (novo)

7a. se zaveda, da zaradi delitve trga dela velik delež evropskih delavcev nima dostopa do usposabljanja, ker je vlaganje v človeški kapital še vedno premalo razširjeno;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 306

Odstavek 7 a (novo)

7a. ugotavlja, da lahko prožne oblike dela omogočijo vseživljenjsko učenje, izobraževanje in usposabljanje ter poklicni razvoj; varnost delovnega mesta je lahko nižja, vendar je varnost zaposlitve višja in nezaposlenost nižja, v skladu s pristopom prožne varnosti; poudarja, da takšen razvoj povečuje gospodarsko rast in osebno izbiro, vendar ne sme povzročiti nižjih delovnih standardov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 307

Odstavek 7 b (novo)

7b. ugotavlja, da je v več državah članicah zaradi neustrezne socialne varnosti nemogoče pridobiti pokojnino iz drugega stebra, kar povzroča dodaten pritisk na starostne pokojnine v prvem stebru;

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 308

Odstavek 8

črtano

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 309

Odstavek 8

8. ***meni, da sedanji pregledi delovnega prava, neobičajne pogodbe o zaposlitvi, mobilnost kapitala in visoka nezaposlenost slabijo moč sindikatov; poudarja pomen zagotavljanja močnih sindikatov in njihovih pravic kot nujen proces za zagotovitev ravnovesja v neenakem odnosu med kapitalom in delom ter podpiranja vseh k zaposlovanju usmerjenih ciljev v ekonomski in monetarni politiki;***

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 310

Odstavek 8

8. ***meni, da je dostop do programov vseživljenjskega učenja in informacij glede razpoložljivosti teh programov najpomembnejši dejavnik, ki vpliva na sodelovanje v postopku vseživljenjskega učenja; poziva Komisijo in države članice, da zagotovijo ustrezna sredstva za olajšanje dostopa do programov vseživljenjskega učenja kot sredstva za zmanjšanje izključevanja starejših ljudi, med drugim iz zaposlovanja, ter za podpiranje njihove stalne udeležbe v socialnem, kulturnem in državljanem življenju; poziva k vključitvi podjetništva in upravljanja osebne kariere v učne načrte;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 311

Odstavek 8

8. ***meni, da je kombinacija motivacije (črtano) posameznika, podpore delodajalcev ter dostopa do sredstev in njihove razpoložljivosti najpomembnejši dejavnik, ki vpliva na sodelovanje v postopku vseživljenjskega učenja, ter poziva k razvoju trga izobraževanja in šol, ki izpolnjujejo zahteve trga dela ter posamezna pričakovanja delavcev in delodajalcev; poziva k vključitvi podjetništva in upravljanja osebne kariere v učne načrte;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ana Mato Adrover

Predlog spremembe 312
Odstavek 8

8. meni, da sta motivacija (*črtano*) posameznika *in učinkovit dostop* najpomembnejša dejavnika, ki vplivata na sodelovanje v postopku vseživljenjskega učenja, ter poziva k razvoju *sektorja* izobraževanja in šol, ki izpolnjujejo zahteve trga dela ter posamezna pričakovanja delavcev in delodajalcev; *poudarja potrebo po ustreznem povezovanju poklicne kariere in učnih načrtov*;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 313
Odstavek 8

8. meni, da sta motivacija in pripravljenost posameznika (*črtano*) dejavnika, ki vplivata na sodelovanje v postopku vseživljenjskega učenja, ter poziva k razvoju trga izobraževanja in šol, ki *upoštevajo* zahteve trga dela ter posamezna pričakovanja delavcev in delodajalcev; *je prepričan, da je treba podjetništvo in upravljanje* osebne kariere *vključiti* v učne načrte;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 314
Odstavek 8

8. meni, da sta motivacija in pripravljenost posameznika (*črtano*) dejavnika, ki vplivata na sodelovanje v postopku vseživljenjskega učenja, ter poziva k razvoju trga izobraževanja in šol, ki izpolnjujejo zahteve trga dela ter posamezna pričakovanja delavcev in delodajalcev; poziva k vključitvi podjetništva in upravljanja osebne kariere v učne načrte;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 315

Odstavek 8 a (novo)

8a. poudarja potrebo po sprejetju usmerjene politike za ukrepe, vključno z ukrepi za usposabljanje, dodatno usposabljanje in spodbujanje zaposlovanja, da bi omogočili prehod od nezaposlenosti k zaposlenosti ali od prožnih oblik zaposlitve k stabilni zaposlitvi;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 316

Odstavek 8 a (novo)

8a. poudarja potrebo po evropskem delovnem pravu, ki lahko zagotovi enake konkurenčne pogoje na notranjem trgu; ponovno poudarja stališče Parlamenta, da se delovni pogoji oblikujejo na kraju, kjer se izvaja delo, za zagotovitev enakega obravnavanja in enakega plačila; poudarja pojem enakega plačila za enako delo na delovnem mestu;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 317

Odstavek 8 a (novo)

8a. priporoča državam članicam, da sprejmejo skupni pristop, ki spodbuja podjetniški duh in zagotavlja večjo podporo državljanom pri ustanavljanju novih podjetij in prevzemanju tveganj, ki jih povzroča samozaposlitev; poziva države članice, da začnejo informacijske kampanje na nacionalni ravni, da bi uravnoteženo predstavile tveganja in prednosti samozaposlovanja, ki pomeni boljšo nadomestno možnost za neaktivnost;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 318
Odstavek 8 b (novo)

8b. priporoča državam članicam, da v svojo zakonodajo dodatno vključijo vidike svobode samozaposlenih delavcev, da izvajajo dopolnilne dejavnosti, se odločajo glede svoje zamenjave in upravljajo svoj delovni čas, ko opredeljujejo predpise o obvezni pravni obvezi glede razlikovanja med pogodbami o zaposlitvi in pogodbami o zagotavljanju storitev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 319
Odstavek 8 c (novo)

8c. poziva Komisijo in države članice, da podrobneje preučijo pravni položaj samozaposlenih oseb, malih podjetnikov ter malih in srednje velikih podjetij, ki so gospodarsko zelo odvisni od podjetij, ki jim zagotavljajo delo, ter da skupaj obravnavajo najustreznejša zakonodajna sredstva za izboljšanje ravni socialne zaščite;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 320
Odstavek 8 d (novo)

8d. pozdravlja prispevek malih in srednje velikih podjetij k ustvarjanju novih delovnih mest na evropski ravni; je močno prepričan, da je treba to prizadevanje spodbuditi z dodatnimi davčnimi in pravnimi ukrepi držav članic v skladu z doseganjem glavnih ciljev lizbonskega procesa;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 321
Odstavek 9

9. poudarja, da je potrebna politika za doseganje enakosti žensk in moških (npr. enako

plačilo, starševski dopust, dostop do kakovostnih zaposlitev) in ustvarjanje boljših pogojev za usklajevanje dela in zasebnega življenja; ugotavlja potrebo po izboljšanju izobraževalne in socialne infrastrukture za mlade in starejše ljudi, vključno z več (in boljšimi) sredstvi za učenje, (cenovno dostopnim) varstvom otrok, zdravstveno nego in oskrbo starejših; opozarja države članice na zavezo, ki so jo sprejele na vrhu v Barceloni leta 2002, da bodo do leta 2010 zagotovile mesta za dnevno varstvo več kot 33 % otrok, mlajših od treh let, in 90 % otrok med tretjim letom in starostjo za vstop v šolo, ter zahteva, da to zavezo v celoti izpolnijo in dvignejo še na višjo raven;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 322

Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti prebivalstva v EU, ter poziva Komisijo, države članice in *socialne partnerje, da ustrezno uporabijo naložbe v vseživljenjsko učenje kot dejavnik za konkurenčnost podjetij ter priložnost za poklicno in osebno rast delojemalcev, hkrati s spodbujanjem dvostranskih pobud, zaradi katerih so socialni partnerji skupaj odgovorni za pospeševanje vseživljenjskega učenja;*

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 323

Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti prebivalstva v EU, ter poziva Komisijo, države članice in *socialne partnerje, da ustrezno uporabijo naložbe v vseživljenjsko učenje kot dejavnik za konkurenčnost podjetij ter priložnost za poklicno in osebno rast delojemalcev, hkrati s spodbujanjem dvostranskih pobud, zaradi katerih so socialni partnerji skupaj odgovorni za pospeševanje vseživljenjskega učenja;*

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 324
Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti prebivalstva v EU, ter poziva Komisijo, države članice in delodajalce, naj vseživljenjsko učenje obravnavajo kot dobro naložbo v razvoj človeškega kapitala in (*črtano*) način za odpravljanje dolgoročne brezposelnosti;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 325
Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti prebivalstva v EU, ter poziva Komisijo, države članice in *socialne partnerje*, naj vseživljenjsko učenje obravnavajo kot dobro naložbo v razvoj človeškega kapitala in najučinkovitejši način za odpravljanje dolgoročne brezposelnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 326
Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti prebivalstva v EU, ter poziva Komisijo, države članice in delodajalce, naj *vlagajo v* vseživljenjsko učenje *in* razvoj človeškega kapitala *kot* najučinkovitejši način za odpravljanje dolgoročne brezposelnosti *ter da najprej zagotovijo pravico posameznikov do usposabljanja ne glede na zaposlitveni status;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 327
Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti prebivalstva v EU, ter poziva Komisijo, države članice in delodajalce, naj *vlagajo v* vseživljenjsko učenje *ter*

razvoj *strokovnega znanja in pristojnosti*; *poziva, da se najprej zagotovi pravica posameznikov do dodatnega izobraževanja, usposabljanja in vseživljenjskega učenja ne glede na zaposlitveni status*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 328
Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti prebivalstva v EU, ter poziva Komisijo, države članice, **delojemalce in** delodajalce, naj vseživljenjsko učenje obravnavajo kot dobro naložbo v razvoj človeškega kapitala in najučinkovitejši način za odpravljanje dolgoročne brezposelnosti, **pri čemer je povezovanje razvoja strokovnega znanja in pridobivanja kvalifikacij v splošnem interesu, kot skupaj poudarjajo evropski socialni partnerji v okviru ukrepov za vseživljenjski razvoj kompetenc in kvalifikacij**;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Anja Weisgerber

Predlog spremembe 329
Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti prebivalstva v EU, ter poziva Komisijo, države članice delodajalce, naj vseživljenjsko učenje obravnavajo kot dobro naložbo v razvoj človeškega kapitala in najučinkovitejši način za odpravljanje dolgoročne brezposelnosti; **ugotavlja tudi, da sta razvoj strokovnega znanja in pridobivanje kvalifikacij v skupnem interesu delodajalcev in delojemalcev, kot so poudarili evropski socialni partnerji v okviru ukrepov za vseživljenjski razvoj kompetenc in kvalifikacij**;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 330
Odstavek 9

9. opozarja, da je nujno treba izboljšati stopnjo izobraženosti (**črtano**) v EU, ter poziva Komisijo, države članice in delodajalce, naj **vlagajo v** vseživljenjsko učenje **in** razvoj človeškega kapitala **kot enega od najučinkovitejših načinov** za odpravljanje

dolgoročne brezposelnosti *ter najprej zagotovijo pravico posameznikov do usposabljanja ne glede na zaposlitveni status; opozarja, da je v strategije vseživljenjskega učenja treba vključiti tiste ljudi, pri katerih obstaja tveganje izključenosti iz družbe in trga dela;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 331
Odstavek 9 a (novo)

9a. meni, da je bistveno, da dejavna politika dela delavcem omogoči prilagajanje spremembam, zaposlovanje, ohranjanje mesta na trgu dela ter napredovanje v podjetjih in zunaj njih v njihovem delovnem življenju;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 332
Odstavek 9 b (novo)

9b. poudarja pomen zanesljivih in odzivnih sistemov vseživljenjskega učenja in poklicnega usposabljanja, da se zagotovi trajna prilagodljivost in zaposljivost vseh delavcev, kar podjetjem hkrati zagotavlja ohranjanje in izboljšanje produktivnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 333
Odstavek 9 c (novo)

9c. priznava, da je stalno nadgrajevanje strokovnega znanja osnova za olajšanje prehoda med delovnimi mesti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 334

Odstavek 9 d (novo)

9d. meni, da morajo reforme delovnega prava olajšati vlaganje podjetij v strokovno znanje delavcev, spodbujati delavce, da nadgradijo svoje strokovno znanje, in omogočiti ukrepanje sistemov socialne varnosti za zagotavljanje takšnega pristopa;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 335

Odstavek 10

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ilda Figueiredo

Predlog spremembe 336

Odstavek 10

10. ponovno poudarja strategijo Komisije za ustvarjanje novih delovnih mest, zlasti s spodbujanjem lokalnih storitev s sedežem v Skupnosti, javnih, socialnih, osebnih in kulturnih storitev ter poklicev na področju varstva okolja; je zelo zaskrbljen zaradi mogoče zlorabe te strategije za ustvarjanje slabo plačanih podzaposlitev in „mini zaposlitev“ za prikrivanje brezposelnosti; meni, da se mora ta strategija usmeriti h kakovosti in stabilnosti ustvarjenih delovnih mest, da to ne bi povzročilo „mini zaposlitev“;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 337

Odstavek 10

10. poziva Komisijo, naj upošteva zelo različno tradicijo in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah ter različne stopnje njihovega razvoja (črtano), in poudarja pomanjkljivo izvajanje veljavne zakonodaje ter poziva Komisijo, da spodbuja ustvarjanje več in boljših delovnih mest ter usklajevanje med nacionalnim delovnim

pravom in inšpektorati za socialne zadeve; poudarja potrebo po usklajevanju zakonodaje o zdravju in varnosti držav članic z evropsko zakonodajo, vključno z določbami direktive o delovnem času;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 338

Odstavek 10

10. *ugotavlja, da obstajajo zelo različne tradicije in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah ter (črtano) stopnje njihovega razvoja, ter poudarja, da je pospešitev procesa gospodarskega in zakonodajnega zблиževanja med državami članicami v interesu evropskih državljanov in gospodarskih udeležencev;*

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 339

Odstavek 10

10. *opozarja Komisijo, naj ustrezno upošteva zelo različno tradicijo in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah (črtano); poudarja pomanjkanje ustreznega izvajanja veljavne zakonodaje EU, npr. o pravicah napotenih delavcev ali o obveščanju in posvetovanju;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 340

Odstavek 10

10. *poziva Komisijo, naj upošteva zelo različno tradicijo in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah ter različne stopnje njihovega razvoja, kar pomeni, da uskladitev delovnega prava na ravni Evropske unije ni ustrezna; poudarja, da sprejetje novih predpisov ni rešitev za nepravilno izvajanje sedanjih določb;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 341
Odstavek 10

10. poziva Komisijo, naj upošteva zelo različno tradicijo in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah ter različne stopnje njihovega razvoja, kar pomeni, da **je treba** uskladitev delovnega prava na ravni Evropske unije **usmeriti k razvoju minimalnih standardov**; poudarja, da sprejetje novih predpisov ni rešitev za nepravilno izvajanje sedanjih določb;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Philip Bushill-Matthews

Predlog spremembe 342
Odstavek 10

10. poziva Komisijo, naj upošteva zelo različno tradicijo in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah ter različne stopnje njihovega razvoja, kar pomeni, da **popolna** uskladitev delovnega prava na ravni Evropske unije ni **praktična** niti **ustrezna, zlasti ob upoštevanju jasnih pristojnosti držav članic na tem področju**; poudarja, da sprejetje novih predpisov ni rešitev za nepravilno izvajanje sedanjih določb;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 343
Odstavek 10

10. poziva Komisijo, naj upošteva zelo različno tradicijo in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah ter različne stopnje njihovega razvoja, kar pomeni, da uskladitev delovnega prava na ravni Evropske unije ni mogoča niti potrebna; **zato posebno pozornost namenja ugotovitvi, da je treba delovno pravo še naprej urejati izključno na nacionalni ravni; s tem v zvezi se sklicuje zlasti na člena 127 in 137 Pogodbe ES, ki odgovornost za zaposlovanje in socialno politiko izrecno podelujeta EU in državam članicam tako, da pristojnost Skupnosti le dopolnjuje in podpira politiko držav članic**; poudarja, da sprejetje novih predpisov ni rešitev za nepravilno izvajanje sedanjih določb;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 344

Odstavek 10

10. poziva Komisijo, naj upošteva zelo različno tradicijo in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah ter različne stopnje njihovega razvoja, kar pomeni, da uskladitev delovnega prava na ravni Evropske unije ni mogoča niti potrebna; poudarja, da sprejetje novih predpisov ni rešitev za nepravilno izvajanje sedanjih določb; ***poziva države članice, da upoštevajo priporočilo Mednarodne organizacije dela o tem, da delovno pravo ne sme ovirati dejanskih gospodarskih odnosov;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 345

Odstavek 10

10. poziva Komisijo, naj upošteva zelo različno tradicijo in dejanske razmere na trgu dela v državah članicah ter različne stopnje njihovega razvoja, kar pomeni, da uskladitev delovnega prava na ravni Evropske unije ni mogoča niti potrebna; poudarja, da sprejetje novih predpisov ni rešitev za nepravilno izvajanje sedanjih določb; ***opozarja, da ima pravilno izvajanje evropske zakonodaje na nacionalni ravni z zakoni in pogodbami, ki učinkovito spodbujajo rast zaposlovanja ter te rasti ne ovirajo številčno in kakovostno, zelo pomembno vlogo in da oblikovanje prožne zakonodaje na podlagi dejanskih zahtev prispeva k poenostavitvi izvajanja na nacionalni ravni;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 346

Odstavek 10 a (novo)

- 10a. opozarja, da reforma trga dela ostaja v osnovi v pristojnosti držav članic v skladu s pogodbami EU in da je obseg ukrepanja EU omejen z načelom subsidiarnosti;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 347
Odstavek 10 a (novo)

10a. poziva Komisijo, da ponovno začne razpravo o posebnem odnosu med lizbonsko strategijo, vzpostavitvijo notranjega trga za storitve, povečanjem sedanje stopnje gospodarske rasti, odpravo ovir za mobilnost, reformo trgov dela držav članic in potrebo po postopnem zblíženju nacionalnih zakonodaj na področju dela;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 348
Odstavek 10 b (novo)

10b. je prepričan, da je v sedanjih razmerah vse težje natančno opredeliti mejo med delovnim in gospodarskim pravom, ta opredelitev pa povzroča težave zlasti v zvezi s prostim pretokom delavcev in kapitala ter vzpostavitvijo enotnega trga, ki predpostavlja večjo dejavnost gospodarskih udeležencev v državah članicah, v katerih niso registrirani;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 349
Odstavek 11

11. je prepričan, da je standardna opredelitev pojmov „delavec“ in „samozaposlena oseba“ ključna ter pomeni pomemben pogoj za boljšo uporabo direktive o napotitvi delavcev (črtano);

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elspeth Attwooll

Predlog spremembe 350
Odstavek 11

11. čeprav veljavna zakonodaja vse bolj varuje pravice čezmejnih delavcev, je prepričan, da so v zvezi s tem potrebna nadaljnja prizadevanja, da se izboljšajo opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti (črtano);

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 351

Odstavek 11

11. meni, da zakonodaja ustrezno varuje pravice čezmejnih delavcev, vendar *se* cilj sprejetja enotne opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti **zdi neizogiben kljub zelo različnim socialnim in gospodarskim razmeram ter tradicijam** v posameznih državah članicah;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 352

Odstavek 11

11. meni, da (*črtano*) je cilj sprejetja enotne opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti **kompleksen** zaradi zelo različnih socialnih in gospodarskih razmer ter tradicije v posameznih državah članicah, **na drugi strani pa je potrebno zблиževanje za spodbujanje usklajenega in učinkovitejšega izvajanja pravnega reda Skupnosti, zlasti kar zadeva pojma „delavec“ in „samozaposlena oseba“; zato poziva Komisijo, da to zблиževanje spodbuja z oblikovanjem jasnih smernic ob upoštevanju pojma delavca in samozaposlene osebe, vendar mora spoštovati pravice držav članic, da določijo obstoj delovnega razmerja;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 353

Odstavek 11

11. meni, da **bi veljavna** zakonodaja **lahko ustrezno varovala** pravice čezmejnih delavcev, **če bi se učinkovito izvajala**, vendar je **vsak predlog za sprejetje** enotne opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti nerealen zaradi zelo različnih socialnih in gospodarskih razmer ter tradicije v posameznih državah članicah **in ne bi pripomogel k spodbujanju usklajenosti in učinkovitejšemu izvajanju zakonodaje Skupnosti;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 354
Odstavek 11

11. meni, da ***mora*** zakonodaja ***ustrezneje varovati*** pravice čezmejnih delavcev ***in da je treba odločneje uresničevati*** cilj ***boljšega zblíževanja opredelitev*** delavca in samozaposlene osebe ***med državami članicami, da se izboljšata preglednost in pravna varnost, zlasti za boljši boj proti lažnemu samozaposlovanju;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 355
Odstavek 11

11. meni, da ***sprejetje*** enotne opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti ***ni mogoče*** zaradi zelo različnih socialnih in gospodarskih razmer ter tradicije v posameznih državah članicah, ***vendar meni, da je za spodbujanje skladnosti in učinkovitosti pri izvajanju pravnega reda Skupnosti, kar zadeva pojem delavca in samozaposlene osebe, potrebno zblíževanje;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 356
Odstavek 11

11. meni, da (***črtano***) je cilj sprejetja enotne opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti ***kompleksen*** zaradi zelo različnih socialnih in gospodarskih razmer ter tradicije v posameznih državah članicah, ***vendar bi bilo na drugi strani morda treba dolgoročno zagotoviti enake konkurenčne pogoje za vse udeležence na trgu dela; ponovno poudarja stališče Parlamenta, da mora opredelitev delavca temeljiti na dejanskih razmerah na kraju in v času opravljanja dela;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 357

Odstavek 11

11. meni, da zakonodaja ustrezno varuje pravice čezmejnih delavcev. *meni, da je* cilj sprejetja enotne opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti ***prenagljen*** zaradi zelo različnih socialnih in gospodarskih razmer ter tradicije v posameznih državah članicah. ***Hkrati je potrebna pobuda, namenjena povečanju stopnje zблиževanja, potrebnega za zagotavljanje skladnega in učinkovitejšega izvajanja pravnega reda Skupnosti s posebnim sklicevanjem na pojma delavec in samozaposlena oseba;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 358

Odstavek 11

11. meni, da zakonodaja ustrezno varuje pravice čezmejnih delavcev. *Meni, da je* cilj sprejetja enotne opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti ***prenagljen*** zaradi zelo različnih socialnih in gospodarskih razmer ter tradicije v posameznih državah članicah. ***Hkrati je potrebna pobuda, namenjena povečanju stopnje zблиževanja, potrebnega za zagotavljanje skladnega in učinkovitejšega izvajanja pravnega reda Skupnosti s posebnim sklicevanjem na pojma delavec in samozaposlena oseba;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 359

Odstavek 11

11. meni, da zakonodaja ustrezno varuje pravice čezmejnih delavcev, vendar je cilj sprejetja enotne opredelitve delavca in samozaposlene osebe po pravu Skupnosti nerealen, ***nepotreben in kontraproduktiven*** zaradi zelo različnih socialnih in gospodarskih razmer ter tradicije v posameznih državah članicah;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 360
Odstavek 11 a (novo)

11a. meni, da so ekonomsko odvisni ljudi formalno in iz vseh ostalih vidikov dejansko samozaposlene osebe, ki se jih ne sme opredeliti kot tretjo kategorijo med samozaposlenimi in zaposlenimi osebami ali kot zaposlene, ter zato ugotavlja, da so podjetniki začetniki in mikro podjetniki načeloma ekonomsko odvisni, ker so v gospodarstvu najprej udeleženi z enim zaposlenim ali brez lastnih delavcev; poudarja, da je treba tudi odvisne samozaposlene osebe obravnavati kot priložnost, zlasti ker mikro podjetniki zdaj ustvarjajo večino delovnih mest v EU in starejšim ljudem, dolgoročno brezposelnim, migrantom in samohranilcem/samohranilkam omogočajo iskanje prve zaposlitve ali ponoven vstop na trg dela;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Anja Weisgerber

Predlog spremembe 361
Odstavek 11 a (novo)

11a. pozornost namenja pozitivnemu razvoju na področju začasnega dela, ki na trgu dela zagotavlja večjo prožnost in brezposelnim olajšuje iskanje dela; meni, da mora za začasno delo veljati načelo enakega obravnavanja; meni, da so za ureditev delovnih razmerij z več stranmi, kot sta začasno delo in sklepanje pogodb s podizvajalci, odgovorne države članice, kar velja tudi za opredelitev zaposlitvenega statusa začasnih delavcev; v zvezi s tem poziva, da se prepreči nastajanje dodatnih birokratskih in upravnih bremen za podjetja, zlasti mala in srednje velika podjetja;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 362
Odstavek 11 a (novo)

11a. ugotavlja, da je Sodišče Evropskih skupnosti večkrat oblikovalo natančna merila, ki omogočajo razlikovanje med „delavcem“ in „samozaposleno osebo“; meni, da mora Komisija ob upoštevanju priložnosti držav članic za določanje statusa glede delovnega prava zagotoviti, da je razlikovanje v skladu s smernicami Sodišča Evropskih skupnosti;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 363

Odstavek 11 b (novo)

11b. poziva Komisijo, da zagotovi, da je razlikovanje v skladu s smernicami Sodišča Evropskih skupnosti; poziva Komisijo, da nemudoma začne pogajanja z državami članicami za oblikovanje preglednih in skladnih meril za določanje statusa „delavca“ in „samozaposlene osebe“ v delovnem pravu;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 364

Odstavek 11 b (novo)

11b. poziva Komisijo, da zagotovi, da je razlikovanje v skladu s smernicami Sodišča Evropskih skupnosti; poziva Komisijo, da nemudoma začne pogajanja z državami članicami za oblikovanje preglednih in skladnih meril za določanje statusa „delavca“ in „samozaposlene osebe“ v delovnem pravu;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Öry

Predlog spremembe 365

Odstavek 11 a (novo)

11a. priporoča državam članicam, da v svojo zakonodajo dodatno vključijo vidike svobode samozaposlenih delavcev, da izvajajo dopolnilne dejavnosti, se odločajo glede svoje zamenjave in upravljajo svoj delovni čas, ko opredeljujejo predpise o obvezni pravni obvezi glede razlikovanja med pogodbami o zaposlitvi in pogodbami o zagotavljanju storitev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Öry

Predlog spremembe 366

Odstavek 11 a (novo)

11a. priporoča državam članicam, da oblikujejo seznam temeljnih pravic, s posebnim upoštevanjem pravice do svobode združevanja in pravice do kolektivnih pogajanj, ki

bodo zagotovljene vsem delavcem ne glede na njihovo delovno razmerje, da se doseže boljše, učinkovitejše in nediskriminatorno varstvo vseh državljanov, ki izvajajo strokovno dejavnost;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 367

Odstavek 11 a (novo)

11a. meni, da je treba pojem „delavec“ v Skupnosti opredeliti širše in v skladu z objektivnimi merili, ki razlikujejo delovna razmerja glede na pravice in obveznosti zadevnih oseb. Ključna značilnost delovnega razmerja je, da oseba v določenem časovnem obdobju izvaja storitev za drugo osebo in pod vodstvom te osebe, v zameno pa prejme plačilo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 368

Odstavek 11 a (novo)

11a. poudarja, da zelena knjiga samozaposlovanja ne obravnava ustrezno ter ne podpira ključne vloge podjetniškega duha in neposrednega vpliva podjetništva na ustvarjanje novih delovnih mest; v tem smislu meni, da reforme delovnega prava ne smejo poslabšati položaja samozaposlovanja;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 369

Odstavek 11 a (novo)

11a. meni, da stališča, v skladu s katerimi bi gospodarsko pogodbeno razmerje ogrozilo delovno pravo, vse večjo vlogo samozaposlovanja pa bi povzročila želja po izogibanju delovnega prava, niso upravičena;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 370

Odstavek 11 a (novo)

11a. poziva Komisijo, da države članice spodbuja k takojšnjemu izvajanju priporočila Mednarodne organizacije dela iz leta 2006 o obsegu delovnega razmerja;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Philip Bushill-Matthews

Predlog spremembe 371

Odstavek 11 a (novo)

11a. poziva države članice, da upoštevajo priporočilo Mednarodne organizacije dela o tem, da delovno pravo ne sme ovirati dejanskih gospodarskih odnosov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 372

Odstavek 12

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 373

Odstavek 12

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 374

Odstavek 12

12. ***ugotavlja, da je*** odprta metoda usklajevanja uporaben instrument za ***sledenje dejavni politiki trga dela s popolnim izkoriščanjem izmenjave*** najboljše prakse, ki omogoča prožen in pregleden odziv na skupne izzive (***črtano***);

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 375

Odstavek 12

12. poziva, naj se na področju politike zaposlovanja in socialne politike uporabi odprta metoda usklajevanja kot uporaben instrument za izmenjavo najboljše prakse, ki omogoča prožen in pregleden odziv na skupne izzive ter upošteva različne pogoje, ki so bistveni za trg dela v posameznih državah članicah, ***čeprav je v tem smislu bistveno spoštovati pristojnosti držav članic ter načeli subsidiarnosti in sorazmernosti***;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 376

Odstavek 13

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ana Mato Adrover

Predlog spremembe 377

Odstavek 13

13. poziva Komisijo, naj nadaljuje zbiranje in analizo informacij o nacionalnih trgih dela, s čimer zagotovi, da izmenjave dobre prakse v zvezi s politiko zaposlovanja v posameznih državah članicah temeljijo na zanesljivih podatkih, ***zlasti na enotni in primerljivi statistiki***;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 378
Odstavek 14

črtano

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 379
Odstavek 14

14. *poziva države članice, da za osebe, ki vstopajo na trg dela, okrepijo in posodobijo sisteme socialne zaščite;*

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 380
Odstavek 14

14. *poziva države članice, naj sprejmejo vse ukrepe, potrebne za lažji prehod med zaposlitvami, vključno z mogočim pregledom sistemov socialne varnosti in krepitvijo omrežja varstva na trgu dela, ki vključuje varstveni dodatek, dejavno politiko zaposlovanja in vseživljenjsko učenje; v zvezi s tem je treba učinkovito uporabiti tudi skupno pomoč, kar zadeva dodelitev sredstev, pa je treba spodbujati skupno odgovornost socialnih partnerjev;*

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 381
Odstavek 14

14. *poziva države članice, naj sprejmejo vse ukrepe, potrebne za lažji prehod med zaposlitvami, vključno z mogočim pregledom sistemov socialne varnosti in krepitvijo omrežja varstva na trgu dela, ki vključuje varstveni dodatek, dejavno politiko zaposlovanja in vseživljenjsko učenje; v zvezi s tem je treba učinkovito uporabiti tudi*

skupno pomoč, kar zadeva dodelitev sredstev, pa je treba spodbujati skupno odgovornost socialnih partnerjev;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 382
Odstavek 14

14. poziva države članice, naj pregledajo, **prilagodijo in okrepijo** sisteme socialne varnosti za **nove delovne biografije ter dopolnijo dejavne politike trga dela**, zlasti z **usposabljanjem in vseživljenjskim učenjem za podporo in lajšanje prehoda med zaposlitvami;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 383
Odstavek 14

14. poziva države članice, naj **izboljšajo** sisteme socialne varnosti, zlasti tiste, ki omogočajo dodelitev nadomestila za primer brezposelnosti; meni, da **morajo programi socialne zaščite in delovno pravo bolj podpirati prehode na trgu dela (npr. od izobraževanja in usposabljanja k zaposlovanju, od zaposlitve za krajši delovni čas k zaposlitvi za polni delovni čas ali obratno, od zaposlitve za določen čas k zaposlitvi za nedoločen čas, od zaposlitve k upokojitvi itd.); meni, da mora to veljati tudi za zaščito začasnih prekinitve zaposlitve, povezane z nego odvisnih oseb, za dodatno izobraževanje in usposabljanje ali za izboljšanje programa menjave delovnih mest itd., to pa mora dopolnjevati kolektivno pogajanje; meni, da morajo takšni ukrepi temeljiti na pristopu uvedbe novih ter spodbujanja obstoječih pravic delavcev in brezposelnih;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 384
Odstavek 14

14. poziva države članice, naj pregledajo sisteme socialne varnosti za **dopolnjevanje dejavne politike trga dela**, zlasti z **usposabljanjem in vseživljenjskim učenjem za podporo prehoda med zaposlitvami;**

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 385

Odstavek 14

14. poziva države članice, naj pregledajo sisteme socialne varnosti z **dopolnjevanjem dejavne politike trga dela, zlasti z olajšanjem in spodbujanjem usposabljanja in vseživljenjskega učenja za podporo prehoda med zaposlitvami;**

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 386

Odstavek 14

14. **priporoča državam članicam**, naj pregledajo sisteme socialne varnosti **ter izvajajo sodobne in ambiciozne reforme teh sistemov, in sicer z uvedbo „zaposlovanju prijaznega pristopa“, ki zagotavlja zadostne priložnosti in** spodbude za zaposlovanje, **povezane s pogojenostjo ugodnosti, za ponoven vstop na trg dela, kar preprečuje dolgoročno finančno odvisnost in delo v neformalnem sektorju;** meni, da je skrajšanje obdobja brez dela najučinkovitejši način boja proti brezposelnosti, in zato poziva države članice, naj skrajšajo povprečno obdobje iskanja zaposlitve v Evropi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ana Mato Adrover

Predlog spremembe 387

Odstavek 14

14. poziva države članice, naj pregledajo sisteme socialne varnosti, zlasti tiste, ki omogočajo dodelitev nadomestila za primer brezposelnosti, da zagotovijo spodbude za zaposlovanje; **(črtano);**

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Kyriacos Triantaphyllides

Predlog spremembe 388

Odstavek 14

14. poziva države članice, naj pregledajo sisteme socialne varnosti, zlasti tiste, ki omogočajo dodelitev nadomestila za primer brezposelnosti, da zagotovijo spodbude za zaposlovanje *in tudi praktično podporo za brezposelne*; meni, da je skrajšanje obdobja brez dela najučinkovitejši način boja proti brezposelnosti, in zato poziva države članice, naj skrajšajo povprečno obdobje iskanja zaposlitve v Evropi;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 389

Odstavek 14

14. poziva države članice, naj pregledajo sisteme socialne varnosti, zlasti tiste, ki omogočajo dodelitev nadomestila za primer brezposelnosti, da zagotovijo spodbude za zaposlovanje *in spodobno minimalno plačo*; meni, da je skrajšanje obdobja brez dela *eden od najučinkovitejših načinov* boja proti brezposelnosti, in zato poziva države članice, naj *pripomorejo k skrajšanju povprečnega obdobja* iskanja zaposlitve v Evropi, *tako da posameznikom zagotavljajo osebno prilagojeno in ciljno usmerjeno pomoč ter podporo in jim tako pomagajo pri krepitvi samozavesti ter učenju novih znanj in spretnosti*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 390

Odstavek 14 a (novo)

- 14a. ugotavlja, da je cilj delovnega prava in kolektivnih pogodb zagotoviti varnost delavcev ter zmanjšati razdrobljenost trga dela; v zvezi s tem meni, da je mogoče v skladu z integriranimi smernicami za rast in delovna mesta za obdobje 2005–2008 doseči izboljšanje prožnosti in varnosti zaposlitve ter zmanjšanje razdrobljenosti trga dela s spremembami delovnega prava, da bodo vsi delavci pri vsakem delu imeli enake pravice (glede socialne varnosti in delovnih pogojev);**

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 391
Odstavek 14 a (novo)

14a. poudarja, da je redna zaposlitev ključna, ker delavcem zagotavlja varnost, je temelj sistemov socialne varnosti in trajno izboljšuje konkurenčnost; poudarja, da zlasti nove oblike zaposlitve olajšujejo vrnitev na trg dela, omogočajo usklajevanje dela in družinskih obveznosti ter so temeljne za delodajalce kot prožen odziv na gospodarske pogoje in izzive globalizacije; meni, da mora zato sodobno delovno pravo združevati večjo prožnost z varnostjo, da se zagotovi prožna varnost, ki zagotavlja ugodne pogoje za zaposlovanje, ustrezno varstvo v primeru brezposelnosti in dejavno podporo pri iskanju nove zaposlitve;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 392
Odstavek 14 a (novo)

14a. odločno obsoja neprimerno nadomestitev redne zaposlitve z novimi oblikami zaposlitve brez kakršne koli gospodarske potrebe, kar se pogosto dogaja zlasti v evropskih medijskih podjetjih s ciljem kratkoročnega povečanja dobička v veliko večjem obsegu, kot je običajno, na račun javnosti, delavcev in tekmecev; poudarja, da takšni ukrepi kršijo evropski socialni model, ker trajno onemogočajo soglasje, pravičnost in zaupanje med delodajalci ter delojemalci; poziva države članice in socialne partnerje, da v zvezi s tem sprejmejo ukrepe za preprečevanje neodgovornih zlorab;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 393
Odstavek 14 a (novo)

14a. poziva države članice, da izvedejo reformo sistema socialne varnosti, da se bodo lahko spopadle z novimi razmerami sodobne družbe in delavcem pomagale, da bodo lažje uskladili zasebno in poklicno življenje;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gunnar Hökmark

Predlog spremembe 394
Odstavek 14 a (novo)

14a. poziva k izvajanju reform, ki bodo večjo pozornost namenile ohranjanju zaposlitve, kar bo zmanjšalo tveganje za revščino in ločevanje;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 395
Odstavek 14 a (novo)

14a. poudarja, da v Evropi obstajajo različni modeli prožne varnosti, ki različno združujejo notranjo prožnost in varnost v podjetjih ter zunanjo prožnost in varnost v skladu z zgodovino, pravno tradicijo, gospodarskimi razmerami, javnimi financami in sistemom industrijskih odnosov držav članic; vseeno meni, da je opredelitev prožne varnosti v zeleni knjigi Komisije preozka;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 396
Odstavek 14 a (novo)

14a. poudarja, da v Evropi obstajajo različni modeli prožne varnosti, ki različno združujejo notranjo prožnost in varnost v podjetjih ter zunanjo prožnost in varnost v skladu z zgodovino, pravno tradicijo, gospodarskimi razmerami, javnimi financami in sistemom industrijskih odnosov držav članic; vseeno odločno poudarja, da je opredelitev prožne varnosti v zeleni knjigi Komisije škodljiva in neustrezna;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 397
Odstavek 14 a (novo)

14a. meni, da mora splošna opredelitev prožne varnosti kljub različnim modelom temeljiti na združevanju sposobnosti prilagajanja podjetij in delavcev z visoko stopnjo socialne zaščite, socialne varnosti in nadomestil za primer brezposelnosti ter

varovanja zdravja in varnosti; prožna varnost združuje prožnost in varnost; dejavna politika trga dela; možnosti usposabljanja in vseživljenjskega učenja, široki predpisi o denarni pomoči in dostop do storitev, kot je splošno otroško varstvo, ter periodično ter učinkovito kolektivno pogajanje, ki poteka v tristranski strukturi z močnimi in reprezentativnimi predstavniškimi socialnimi partnerji;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 398
Odstavek 14 a (novo)

14a. *poziva države članice k pregledu financiranja sistemov socialne varnosti, da vsaj delno nadomestijo plače kot vir obdavčitve;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 399
Odstavek 14 a (novo)

14a. *meni, da je treba starejšim delavcem omogočiti, da prostovoljno in prožno ostanejo dejavni na trgu dela, ter jim zagotoviti ustrezno usposabljanje in zdravstveno varstvo pri delu; poudarja veliko potrebo po pozitivnih ukrepih za spodbujanje starejših delavcev, da ponovno vstopijo na trg dela, in potrebo po večji prožnosti pri izbiri sistema pokojninskega zavarovanja in sheme upokojevanja;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 400
Odstavek 14 a (novo)

14a. *je prepričan, da je treba starejšim delavcem omogočiti, da ostanejo dejavni na trgu dela, ter jim zagotoviti ustrezno usposabljanje in zdravstveno varstvo pri delu; poudarja veliko potrebo po pozitivnih ukrepih za spodbujanje starejših delavcev, da ponovno vstopijo na trg dela, in potrebo po večji prožnosti pri izbiri sistema pokojninskega zavarovanja in sheme upokojevanja;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 401
Odstavek 14 a (novo)

14a. opozarja, da mora politika zaposlovanja upoštevati potrebe družin, gospodinjstev in otrok, če želi v celoti izkoristiti socialni kapital spreminjajoče se Evrope;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 402
Odstavek 14 a (novo)

14a. opozarja, da je treba politiko zaposlovanja, ki je prijazna do družin, vprašanja gibljivega delovnega časa in prožno varnost povezati z vprašanji enakih možnosti, kakovostnega in cenovno dostopnega otroškega varstva in nege starejših; priporoča, da se politika otroškega varstva odzove na potrebo po usklajevanju družinskega življenja in službenih zahtev, razen tega pa prispeva tudi k vlaganju v prihodnje generacije evropskih državljanov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 403
Odstavek 14 a (novo)

14a. opozarja, da je prožna varnost opredeljena kot takšno združevanje prožnosti in varnosti na trgu dela, da prispeva k povečanju produktivnosti in kakovosti delovnih mest z zagotavljanjem varnosti ter ravnovesja med družinskim in poklicnim življenjem za posamezne delavce, hkrati pa podjetjem omogoča prožnost, potrebno za nadaljnje ustvarjanje delovnih mest;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 404

Odstavek 14 a (novo)

14a. meni, da zmanjševanje stopnje socialne zaščite in zagotavljanja določb na tem področju, ki je zdaj značilno za več vrst neobičajnih pogodb o zaposlitvi, povzroča tveganje, da se državam članicam naložijo previsoki dodatni stroški; zato se je treba tem dodatnim stroškom izogibati tako, da so zanje še naprej odgovorni delodajalci;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 405

Odstavek 14 a (novo)

14a. meni, da bi morale države članice sprejeti ustrezne ukrepe, da bi odpravile negotove in neobičajne zaposlitve; meni, da bi eno od sredstev lahko bilo ustanovitev sistema postopno naraščajočih prispevkov za socialno varnost v skladu z načelom „nižji, kot je zaposlitveni status (kratko obdobje, slabe možnosti, visoka tveganja), večji so prispevki za socialno varnost“; meni, da bi naraščajoči prispevki lahko spodbudili delodajalce, da se npr. odločijo za pogodbe o zaposlitvi za nedoločen čas, namesto da podaljšajo pogodbe o zaposlitvi za določen čas, ter jih tako spodbudili, da delavce najemajo na bolj ugoden način;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 406

Odstavek 15

15. poziva Komisijo in države članice, naj priznajo, da ima zakonodaja izjemen vpliv na ravnanje podjetij ter da je njihovo zaupanje v stalne, jasne in dobre določbe ključni element pri *postopku odločanja*, ter zato poziva države članice, da ustrezno izvajajo in okrepijo vso obstoječo zakonodajo EU, ki zadeva trge dela;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 407

Odstavek 15

15. poziva Komisijo in države članice, naj priznajo, da ima zakonodaja izjemen vpliv na ravnanje podjetij ter da je njihovo zaupanje v stalne, jasne in dobre določbe ključni element pri odločanju o ustvarjanju več delovnih mest; ***zato poudarja, da ima vsako podjetje pravico biti prožno v zvezi z zaposlovanjem v skladu s svojimi proizvodnimi potrebami in splošnim razmerami v gospodarstvu;***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 408

Odstavek 15

15. poziva Komisijo in države članice, naj priznajo, da zakonodaja, ***zlasti tista v zvezi z varnostjo zaposlitve, izraža evropske vrednote in ne ovira podjetij*** pri odločanju o ***tem, ali bodo ustvarila več delovnih mest ali ne;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 409

Odstavek 15

15. poziva Komisijo in države članice, naj priznajo, da ima zakonodaja izjemen vpliv na ravnanje podjetij ter da je njihovo zaupanje v stalne, jasne in dobre določbe ključni element pri odločanju o ustvarjanju več ***in boljših*** delovnih mest;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 410

Odstavek 15 a (novo)

- 15a. poudarja, da je delovno pravo imelo bistveno vlogo pri zagotavljanju pravne varnosti za najranljivejše sektorje družbe in ga je pogosto okrepilo kolektivno pogajanje v skladu z različnimi tradicijami v državah članicah; zato delovno pravo, ki ga je oblikovala država, in kolektivno delovno pravo, ki je rezultat odločnega kolektivnega***

pogajanja, prispevata k večjemu ravnovesju moči med delavci in delodajalci;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 411
Odstavek 16

črtano

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 412
Odstavek 16

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 413
Odstavek 16

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 414
Odstavek 16

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 415

Odstavek 16

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 416

Odstavek 16

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 417

Odstavek 16

16. poziva Komisijo, naj preuči možnost, da se v zakonodajno prakso EU vključi samodejni mehanizem za sistematično preverjanje vpliva zakonodaje Skupnosti na ustvarjanje delovnih mest v EU, ***celovito presojo vpliva na vso novo predlagano zakonodajo ter določbe o časovni omejitvi v vseh sprejetih zakonodajah;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 418

Odstavek 16 a (novo)

- 16a. meni, da je razvoj črnega trga povezan z velikimi bremenmi, ki jih povzročajo obdavčitev in prispevki za socialno varnost, ter zato predlaga, da se neformalno delo uredi z zagotavljanjem prožnih pogodb, nižjih davkov na izplačane plače in možnosti v zvezi s spretnostmi in znanji;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 419

Odstavek 16 a (novo)

16a. poziva države članice in Komisijo, da okrepijo pravice do starševskega dopusta in otroškega varstva na nacionalni in evropski ravni za moške in ženske;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 420

Odstavek 16 a (novo)

16a. pozdravlja pristop v zvezi z neprijavljenim delom in sivo ekonomijo, ki – čeprav sta v različnih državah članicah prisotna v različnem obsegu – škodljivo vplivata na proizvodni sistem in potrošnike, zmanjšujeta davčne prihodke ter povzročata nelojalno konkurenco med podjetji;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 421

Odstavek 16 a (novo)

16a. pozdravlja pristop v zvezi z neprijavljenim delom in sivo ekonomijo, ki – čeprav sta v različnih državah članicah prisotna v različnem obsegu – škodljivo vplivata na proizvodni sistem in potrošnike, zmanjšujeta davčne prihodke ter povzročata nelojalno konkurenco med podjetji;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 422

Odstavek 16 a (novo)

16a. pozdravlja opisano strategijo za boj proti neprijavljenemu delu in sivi ekonomiji, ki – čeprav sta v različnih državah članicah prisotna v različnem obsegu – škodljivo vplivata na gospodarstvo in potrošnike, zmanjšujeta davčne prihodke ter povzročata nelojalno konkurenco med podjetji; se strinja s pristopom Komisije za boj proti neprijavljenemu delu z močnim usklajevanjem med državnimi organi pregona,

inšpektorati za delo in/ali sindikati, upravami za socialno varnost in davčnimi organi ter poziva države članice, da za boj proti davčni utaji uporabijo inovativne metode, ki temeljijo na kazalnikih in merilih, značilnih za različne poslovne sektorje;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 423
Odstavek 17

črtano

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 424
Odstavek 17

17. poziva Komisijo, naj začne informacijsko kampanjo ***za delodajalce in delavce***, katere namen je opozoriti ***na minimalna pravila in predpise, ki se uporabljajo v EU, kot je direktiva o napotitvi delavcev, ter*** na možen negativen vpliv dela na črno na nacionalne sisteme socialne varnosti, javne finance, ***lojalno konkurenco, gospodarsko uspešnost*** in delavce;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 425
Odstavek 17 a (novo)

- 17a. ***poudarja pomembnost socialnega dialoga, ki bi prispeval k celoviti in nujni podpori reform trgov dela;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 426

Odstavek 17 a (novo)

17a. poudarja veliko pomembnost socialnega dialoga, ki je vključen v tradicijo držav članic in bi prispeval k celoviti in nujni podpori reform trgov dela;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 427

Odstavek 17 a (novo)

17a. poziva Komisijo, da poveča svoje prizadevanje za nadzor in uveljavitev skladnosti z direktivo o napotitvi delavcev ter njenem izvajanju v državah članicah, da se uresniči namen direktive, ter da po posvetovanju s socialnimi partnerji predloži predloge za okrepitev in izboljšanje sedanje direktive ter zagotovitev boljšega upravnega sodelovanja in usklajevanja med državami članicami, da se zagotovi spoštovanje pravic delavcev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 428

Odstavek 17 a (novo)

17a. poziva Komisijo, da pregleda in posodobi evropsko zakonodajo o obveščanju delavcev in posvetovanju z njimi ter zlasti, da predlaga pregled direktive o ustanovitvi evropskega sveta delavcev, ki je bila sprejeta leta 1994 in pregled katere bi bilo treba izvesti že veliko prej;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Philip Bushill-Matthews

Predlog spremembe 429

Odstavek 17 a (novo)

17a. poziva, da se posebno pozornost nameni mladim delavcem, ki so najpogosteje vključeni v začasno delo, za zagotovitev, da zaradi pomanjkanja delovnih izkušenj ne povzročijo nezgod pri delu; spodbuja države članice, da izmenjujejo dobre prakse v zvezi s tem in poziva agencije za začasno zaposlovanje, da izboljšajo ozaveščenost delodajalcev in mladih delavcev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ona Juknevičienė

Predlog spremembe 430
Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju (*črtano*);

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 431
Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju (*črtano*) delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o (*črtano*) *veljavni zakonodaji* na tem področju (*črtano*);

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 432
Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in *usposabljanju* delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj *spodbuja* tehnično podporo razvoju močnih združenj delodajalcev in *sindikalnih organizacij*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ria Oomen-Ruijten

Predlog spremembe 433
Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo *socialnim partnerjem* in jih spodbuja k sodelovanju v *korist organizacije dela*;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ana Mato Adrover

Predlog spremembe 434

Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo *socialnim udeležencem* in jih *povabi* k sodelovanju z enakimi organi v drugih državah EU *za spodbujanje izmenjave znanja in izkušenj*;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 435

Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo razvoju močnih združenj *socialnih partnerjev* in jih spodbuja k sodelovanju z enakimi organi v drugih državah EU, da se poudarijo koristi za delodajalce, ki izpolnjujejo obveznosti do svojih delavcev;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kulakowski

Predlog spremembe 436

Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo razvoju močnih združenj delodajalcev in *sindikatov ter* jih spodbuja k sodelovanju z enakimi organi v drugih državah EU, da se poudarijo koristi za delodajalce, ki izpolnjujejo obveznosti do svojih delavcev;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 437

Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo razvoju močnih združenj delodajalcev in *sindikatov ter* jih

spodbuja k sodelovanju z enakimi organi v drugih državah EU, da se poudarijo koristi za delodajalce, ki izpolnjujejo obveznosti do svojih delavcev;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 438

Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo razvoju močnih ***in neodvisnih socialnih partnerjev*** in jih spodbuja k sodelovanju z enakimi organi v drugih državah EU (***črtano***);

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 439

Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo razvoju močnih združenj delodajalcev in ***sindikalnih organizacij; ugotavlja, da struktura socialnega dialoga zdaj ne vključuje mnogih prožnih delavcev iz zelene knjige, ki niso ne delodajalci ne delojemalci in s katerimi se je treba poleg vseh razprav med socialnimi partnerji tudi posvetovati;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 440

Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo razvoju močnih združenj ***delojemalcev in*** delodajalcev in jih spodbuja k sodelovanju z enakimi organi v drugih državah EU, da se poudarijo koristi za delodajalce, ki izpolnjujejo obveznosti do svojih delavcev;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 441
Odstavek 18

18. opozarja na vlogo socialnih partnerjev pri obveščanju in izobraževanju delavcev ter delodajalcev o njihovih pravicah in obveznostih, ki izhajajo iz delovnega razmerja, ter o izvajanju veljavne zakonodaje na tem področju ter zato poziva Komisijo, naj zagotovi tehnično podporo razvoju močnih **sindikato** *in* združenj delodajalcev **ter** jih spodbuja k sodelovanju z enakimi organi v drugih državah EU, da se **izboljšajo delovni pogoji, področje uporabe kolektivnih pogodb, socialna varnost in socialna kohezija v EU**;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 442
Odstavek 18 a (novo)

18a. meni, da je nujno okrepiti institucionalni okvir socialnega dialoga v državah članicah, da se začne dejanska razprava s socialnimi partnerji za približevanje določbam nacionalnega delovnega prava;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 443
Odstavek 18 a (novo)

18a. poudarja pomembno vlogo socialnih partnerjev, ki so že dosegli nekaj uspehov pri reformi trga dela, in sicer s sklepanjem sporazumov o starševskem dopustu, zaposlitvi za krajši delovni čas in pogodbah o zaposlitvi za določen čas ter o delu na daljavo in vseživljenjskemu učenju;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 444
Odstavek 18 a (novo)

18a. opozarja na odgovornost socialnih partnerjev pri analizi razmer na trgu dela ter oblikovanju različnih instrumentov, kot so priporočila, smernice in priročniki o najboljših praksah, ki bi državam članicam omogočili, da v celoti izkoristijo uspešne reforme, izvedene v EU;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 445
Odstavek 18 a (novo)

18a. meni, da morajo države članice pokazati duh odprtosti v dialogu s socialnimi partnerji v zvezi s posodabljanjem delovnega prava in njegovim prilagajanjem izzivom 21. stoletja, upoštevati argumente socialnih partnerjev in odgovoriti na njihovo zaskrbljenost;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ana Mato Adrover

Predlog spremembe 446
Odstavek 19

19. opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko ima kolektivno pogajanje pri povečanju produktivnosti podjetij ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti (**črtano**);

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 447
Odstavek 19

19. opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko ima kolektivno pogajanje **na nacionalni in sektorski ravni ter na ravni podjetij** pri povečanju produktivnosti podjetij **in izboljšanju delovnih pogojev in varnosti zaposlitve** ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti, ter na možnost, da se s spremembo zakonodaje **okrepita** vloga **in področje uporabe kolektivnih pogajanj**;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 448
Odstavek 19

19. opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko ima kolektivno pogajanje **na nacionalni in sektorski ravni ter na ravni podjetij** pri povečanju produktivnosti podjetij ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti, ter na možnost, da se s spremembo zakonodaje okrepi vloga **kolektivnih pogajanj**;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 449
Odstavek 19

19. opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko ima kolektivno pogajanje, ***kadar je to tradicija države članice***, pri povečanju produktivnosti podjetij ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti (***črtano***);

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Anja Weisgerber

Predlog spremembe 450
Odstavek 19

19. opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko ima kolektivno pogajanje pri povečanju produktivnosti podjetij ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti, ter na ***pomen svobodnih pogajanj za stranke kolektivnih pogodb, kar omogoča različne in individualne dogovore v povezavi s posameznimi podjetji***;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 451
Odstavek 19

19. opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko ima kolektivno pogajanje pri povečanju produktivnosti podjetij ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti, ter na možnost, da se s spremembo zakonodaje okrepi vloga takšnih sporazumov na ravni podjetja; ***meni, da imajo pravo in kolektivne pogodbe na svojih področjih pristojnosti ključno vlogo pri izvajanju posebnih in ustreznih instrumentov, ki jih zahteva politika prožne varnosti***;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 452
Odstavek 19

19. opozarja na ***dejstvo, da v skladu s tradicijo v različnih državah članicah obstajajo različni modeli odnosov med socialnimi partnerji***; poudarja pozitivno vlogo, ki jo

lahko ima kolektivno pogajanje *na ravni, primerni za podjetja*, pri povečanju produktivnosti podjetij *v nekaterih državah članicah* ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti, ter na možnost, da se s spremembo *dogovorov začne takšno pogajanje za rešitve, ki so primerne za podjetja ter koristijo delojemalcem in delodajalcem*;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 453
Odstavek 19

9. opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko ima kolektivno pogajanje pri povečanju produktivnosti podjetij ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti, ter na možnost, da se s spremembo zakonodaje okrepi vloga takšnih sporazumov na ravni podjetja *in proizvodnega sektorja*;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 454
Odstavek 19

19. opozarja na pozitivno vlogo, ki jo lahko ima kolektivno pogajanje pri povečanju produktivnosti podjetij ter s tem pri spodbujanju rasti zaposlenosti, ter na možnost, da se s spremembo zakonodaje okrepi vloga takšnih sporazumov (*črtano*);

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga José Albino Silva Peneda

Predlog spremembe 455
Odstavek 19 a (novo)

- 19a. *poudarja pomen kolektivnega pogajanja, ki deluje kot „zakonodajno gibalo“ za delovna razmerja in organizacijo dela, ter njegovo vlogo demokratičnega postopka in postopka sodelovanja za posodobitev in spremembo trgov dela;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 456
Odstavek 20

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 457
Odstavek 20

20. poziva Komisijo, naj stalno sodeluje s socialnimi partnerji *ter ustreznimi in predstavniškimi organizacijami civilne družbe, ter priporoča, da se z njimi posvetuje o vseh pobudah s področja socialne politike, vključno z vsemi prihodnjimi pobudami glede posodobitve delovnega prava;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 458
Odstavek 20

20. poziva Komisijo *in države članice*, naj stalno *sodelujejo* s socialnimi partnerji (*črtano*) pri programu za izboljšanje zakonodaje, *da bi poenostavili upravne postopke ter zmanjšali birokratske in upravne ovire, s katerimi se srečujejo zlasti mala in srednje velika podjetja, kar bi olajšalo njihov finančni položaj in zagotovilo davčne olajšave za povečanje njihove konkurenčnosti;*

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 459
Odstavek 20

20. poziva Komisijo, naj stalno sodeluje s socialnimi partnerji zlasti pri programu za izboljšanje zakonodaje in zmanjšanje upravnih obremenitev za podjetja, predvsem mala in srednje velika podjetja ter nova podjetja, ki so ključna za ustvarjanje novih delovnih mest, *ter kadar je ustrezno, z drugimi ustreznimi predstavniškimi organi civilne družbe glede celotne zakonodaje na področju delovnega prava ali socialne*

politike; je prepričan, da seznam socialnih partnerjev, ki ga je sestavila Komisija, ne vključuje vseh organizacij, na katere vpliva zakonodaja; zlasti mala in srednje velika podjetja ter delavci, ki niso vključeni v sindikate, so zdaj premalo zastopani v postopku posvetovanja;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 460
Odstavek 20 b (novo)

20b, poziva Komisijo, da države članice spodbuja k sprejetju zakonite predpostavke o delovnem razmerju za vse ljudi, ki redno delajo za nekoga. V primeru pravnega spora se zato dokazno breme prenese na domnevnega delodajalca, da bi dokazali, da posameznik ni delavec, upravičen do zaščite;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 461
Odstavek 20 a (novo)

20. poziva Svet, da oblikuje podlago za evropsko strategijo o izzivih, ki jih povzročajo vse večji pomen neobičajnih zaposlitev, in nevarnosti bipolarizacije evropskih trgov dela, za katere je značilna vse večja razlika med ustrezno ravnijo socialne zaščite za delavce s tradicionalnimi pogodbami o zaposlitvi in neustrezno ravnijo socialne zaščite za delavce, ki so prisiljeni v neobičajne oblike zaposlitve;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Philip Bushill-Matthews

Predlog spremembe 462
Odstavek 20 a (novo)

20a. ugotavlja stalne zastoje pri pregledu direktive o delovnem času; meni, da je zdaj nujen ponoven premislek o tem;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 463

Odstavek 20 a (novo)

20. ***poudarja dejstvo, da je direktiva o delovnem času ključni instrument na področju zakonodaje o zdravju in varnosti, kar zadeva delovne pogoje vseh delavcev v EU; opozarja Komisijo, da je Evropski parlament že sprejel stališče o pregledu direktive o delovnem času, in poziva Svet, da doseže sporazum v skladu s stališčem Parlamenta;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 464

Odstavek 20 b (novo)

- 20b. ***opozarja Komisijo, da je Evropski parlament že sprejel stališče o pregledu direktive o delovnem času, in poziva Svet, da doseže sporazum v skladu s stališčem Parlamenta;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 465

Odstavek 20 e (novo)

- 20e. ***opozarja Komisijo, da je Evropski parlament že sprejel stališče o pregledu direktive o delovnem času, in poziva Svet, da doseže sporazum v skladu s stališčem Parlamenta;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 466

Odstavek 20 b (novo)

- 20b. ***opozarja Komisijo, da je Evropski parlament že sprejel stališče o pregledu direktive o delovnem času, in poziva Svet, da doseže sporazum v skladu s stališčem Parlamenta;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 467

Odstavek 20 d (novo)

20d. poziva države članice in Komisijo, da zagotovijo takojšnje sprejetje osnutka direktive o delovanju agencij za začasno zaposlovanje, ki bi zagotovila enako obravnavanje delavcev iz agencij za začasno zaposlovanje in enakih delavcev v uporabniškem podjetju; spodbuja razvoj in izboljšanje nacionalnih predpisov prek prava in/ali kolektivne pogodbe, da se zagotovi zaščita delavcev ter dostop do informacij in posvetovalnih organov za delavce iz agencij za začasno zaposlovanje;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Iles Braghetto

Predlog spremembe 468

Odstavek 20 a (novo)

20a. poziva države članice in Komisijo, da zagotovijo takojšnje sprejetje osnutka direktive o začasnem delu ob upoštevanju stališča Parlamenta;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Luigi Cocilovo, Patrizia Toia in Jan Jerzy Kułakowski

Predlog spremembe 469

Odstavek 20 a (novo)

20a. poziva države članice in Komisijo, da zagotovijo takojšnje sprejetje osnutka direktive o začasnem delu ob upoštevanju stališča Parlamenta;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 470

Odstavek 20 a (novo)

20a. poziva Komisijo, da uredi solidarno odgovornost za splošna ali glavna podjetja, da bi

obravnava zlorabe pri sklepanju pogodb s čezmejnimi delavci kot podizvajalci ali zunanjimi izvajalci ter vzpostavi pregleden in konkurenčen trg za vsa podjetja na podlagi enakih konkurenčnih pogojev glede spoštovanja delovnih standardov in pogojev; poziva zlasti Komisijo in države članice, da na evropski ravni jasno določijo, kdo v vrsti podizvajalcev je odgovoren za skladnost z delovnim pravom ter plačevanje s tem povezanih plač, prispevkov za socialno varnost in davkov;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 471

Odstavek 20 a (novo)

20a. *poziva Komisijo, da zakonsko uredi solidarno odgovornost za splošna ali glavna podjetja, da se preprečijo zlorabe pri sklepanju pogodb s čezmejnimi delavci kot podizvajalci ali zunanjimi izvajalci ter glede uporabe zaposlovanja prek agencij začasno zaposlovanje, kar povzroča enake konkurenčne pogoje za vsa podjetja ter zagotavlja upoštevanje in izvajanje zakonodaje in kolektivnih pogodb o delovnih standardih in pogojih ter socialni zaščiti;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 472

Odstavek 20 c (novo)

20c. *poziva Komisijo, da omogoči vzpostavitev sistema za reševanje sporov ter omogoči, da se evropski sporazumi med socialnimi partnerji razvijejo v učinkovito in prožno orodje, ki lahko spodbudi učinkovitejši zakonodajni pristop na evropski ravni;*

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 473

Odstavek 20 b (novo)

20b. *izraža zaskrbljenost zaradi vse hitrejšega razširjanja zunanjega izvajanja, ki ga v več primerih spremlja zniževanje ravni socialne zaščite delavcev, ki so pogosto prisiljeni k sprejemanju manj ugodnih pogodb o zaposlitvi (nestandardne pogodbe in pogodbe za določen čas) ter nizkokakovostnih in slabo plačanih delovnih mest;*

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 474

Odstavek 20 c (novo)

20c. *izraža globoko prepričanje, da ustvarjanje negotovih in slabo plačanih delovnih mest ni ustrezen odgovor na trend selitve podjetij, ki vpliva na vse več sektorjev; v nasprotju s tem meni, da bodo lahko te sektorje, ki so zdaj premalo konkurenčni, spodbudile naložbe v raziskave, razvoj, usposabljanje in vseživljenjsko učenje;*

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Csaba Óry

Predlog spremembe 475

Odstavek 20 d (novo)

20d. *poziva Svet in Komisijo, da oblikujeta evropsko strategijo kot odziv na diverzifikacijo oblik zaposlovanja v državah članicah, povečanje števila negotovih zaposlitev in vse večji pritisk podjetij na nacionalno zakonodajo ob sklicevanju na prožno varnost, da bi dosegli znatno zmanjšanje ravni zaščite, ki je zdaj zagotovljena delojemalcem na podlagi standardnih pogodb o zaposlitvi;*

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 476

Odstavek 21

črtano

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Gabriele Stauner

Predlog spremembe 477

Odstavek 21

črtano

Predlog spremembe, ki ga vlagata Roberto Musacchio in Gabriele Zimmer

Predlog spremembe 478

Odstavek 21

21. poziva države članice, naj zmanjšajo **diskriminatorne** omejitve dostopa na trg dela ter tako izboljšajo mobilnost delavcev v EU; (**črtano**)

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ona Juknevičienė

Predlog spremembe 479

Odstavek 21

21. poziva države članice, naj **odstranijo** omejitve dostopa na trg dela ter tako izboljšajo mobilnost delavcev v EU, kar omogoča **rast in ustvarjanje delovnih mest ter to**, da se cilji lizbonske strategije hitreje dosežejo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Ana Mato Adrover

Predlog spremembe 480

Odstavek 21

21. poziva države članice, naj **ustvarijo ugodne okoliščine za** mobilnost delavcev v EU, kar omogoča, da se cilji lizbonske strategije hitreje dosežejo;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elizabeth Lynne

Predlog spremembe 481

Odstavek 21

21. poziva države članice, naj zmanjšajo **vse** omejitve dostopa na trg dela **v skladu s temeljnim načelom iz člena 3 Pogodbe ES** ter tako izboljšajo mobilnost delavcev v EU, kar omogoča, da se cilji **enotnega trga in** lizbonske strategije hitreje dosežejo;

Predlog spremembe, ki ga vlaga Elisabeth Schroedter

Predlog spremembe 482

Odstavek 21

21. poziva države članice, naj zmanjšajo omejitve dostopa na trg dela ter tako izboljšajo mobilnost delavcev v EU, kar omogoča, da se cilji lizbonske strategije hitreje dosežejo; ***poudarja dejstvo, da morajo prosti pretok delovne sile, ki je eno od temeljnih načel EU, spremljati učinkoviti predpisi, ki zagotavljajo načelo enakega plačila za enako delo na delovnem mestu;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 483

Odstavek 21 a (novo)

- 21a. meni, da bi se s podeljevanjem dodatne odgovornosti neposrednim delodajalcem vzpostavil učinkovitejši in varnejši sistem za delavce, ker je neposredni delodajalec delno odgovoren za skladnost z delovnim pravom; poudarja potrebo po ustrezni pojasnitvi odgovornosti strank v primeru sklepanja pogodb s podizvajalci in posojanja delavcev;***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 484

Odstavek 21 b (novo)

- 21b. poudarja, da je treba okrepiti upravno sodelovanje med vsemi ustreznimi organi na lokalni, nacionalni in evropski ravni, da se zagotovi čim večja skladnost z delovnim pravom in pravom o socialni varnosti; ugotavlja, da večdimenzionalnost in zapletenost težave zahtevata spodbujanje in ozaveščanje vseh zainteresiranih strank ter da je treba vzpostaviti mrežo sodelovanja za boj proti nezakonitim praksam na trgu dela;***

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlaga Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Predlog spremembe 485

Odstavek 21 c (novo)

21c. poziva države članice, da pospešujejo močne in celovite sisteme, ki bodo združili dejavno politiko in finančno pomoč ter zagotovili nemoten prehod od nezaposlenosti k zaposlenosti;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vlagajo Ole Christensen, Stephen Hughes in vsi člani skupine PSE

Predlog spremembe 486

Odstavek 21 a (novo)

21a. obravnava navedeno kot osnovni pogoj za učinkovito delovanje prožne varnosti ter doseganje soglasja o krepitvi in posodobitvi delovnega prava;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 487

Odstavek 21 d (novo)

21d. meni, da so v praksi podrejene obveznosti glavnih izvajalcev za skladnost s pogoji zaposlovanja do delojemalcev iz drugih podjetij zelo problematične ter vključujejo veliko birokracije in stroškov, kar bi lahko za glavnega zavezanca povzročilo neizračunljiva tveganja; v skladu s tem zavrača takšne obveznosti;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 488

Odstavek 21 e (novo)

21e. ugotavlja, da je odgovornost posameznih strank v delovnih razmerjih z več stranmi, kot je začasno zaposlovanje, jasno urejena in zato ni potrebe po pojasnitvi zaposlitvenega statusa začasnih delavcev;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Thomas Mann

Predlog spremembe 489
Odstavek 21 f (novo)

21f. meni, da prožni načini organizacije delovnega časa, ki upoštevajo čas počitka delavcev, podjetjem s spreminjajočim se obsegom nalog omogočajo ohranjanje delovnih mest;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vlaga Philip Bushill-Matthews

Predlog spremembe 490
Odstavek 22

22. naroča svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji *ter parlamentom držav članic in držav kandidatk.*

Or. en